



IAN

PARINTINS

IN: PARINTINS, THE MAGIC LAND

8



EUNUQUIS



IAN

GOVERNO DO ESTADO DO AMAZONAS

Wilson Lima

SECRETÁRIO DE ESTADO DE DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO, CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÃO (Sedecti)

Serafim Corrêa

DIRETORA PRESIDENTE DA FAPEAM

Márcia Perales Mendes Silva

UNIVERSIDADE DO ESTADO DO AMAZONAS REITOR

André Luiz Nunes Zogahib

VICE-REITOR

Kátia do Nascimento Couceiro

Editora UEA DIRETORA

Isolda Prado de Negreiros Nogueira

Horstmann

EDITOR EXECUTIVO Wesley Sá

REVISOR

Marcos Rocco

(PRESIDENTE) - CONSELHO EDITORIAL

Isolda Prado

**Esta obra foi financiada pela Fundação de
Amparo à Pesquisa do Estado do
Amazonas (FAPEAM)**

**História e personagens desta revista
são de propriedade da equipe
CIENCIANDO. É proibido a
reprodução total e parcial sem a
devida citação bibliográfica.**

AUTORES

Cleusa Suzana Oliveira de Araujo

Megara Barbosa da Silva

Marcos Roberto dos Santos

Nayara Ferreira Costa

Sabrina Sinara Portela de Sousa

Isabel do Socorro Lobato Beltrão

Adailton Moreira da Silva

Erivelton Santiago de Albuquerque Jr

Francinete Bandeira Carvalho

Emilly de Sousa Aquino

Vitoria Oliveira Miranda

Mathias Bernard Lira de Almeida

Pedro Henrique de Oliveira Cantuário

Yasmin Ribeiro Cordeiro

TRADUTOR – INTÉRPRETE DE LIBRAS

Marcos Roberto dos Santos

Joabe Barbosa Pimentel

TRADUTOR – INTÉRPRETE DE ESPAÑHOL

Héctor Gabriel Granadillo Fiol

TRADUTOR – INTÉRPRETE DE INGLÊS

Vanúbia Araújo Laulate Moncayo

STORYBOARD/DESENHO/PROJETO

GRÁFICO

Eunuquis Aguiar

DESIGNER GRÁFICO

Fernanda Costa

COLORISTA

Marcele Guimarães





8

IN: PARINTINS, THE MAGIC LAND

Ficha catalográfica

I11
2024

Ian in: Parintins, the magic land/ Cleusa Suzana Oliveira de Araújo [et al.]; Tradução de: Vanúbia Araújo Laulate Moncayo. – 1. ed. – Manaus (AM): Editora UEA, 2024.
54 p.: il., color; [E-book].
Formato PDF

ISBN 978-85-7883-723-5

1. Cultura. 2. Região Amazônica. 3. Educação. 4. Cultura. I. Araújo, Cleusa Suzana Oliveira de. II. Moncayo, Vanúbia Araújo Laulate (Trad.).

CDU 1997-394.2(811.3)=111

Elaborada pela bibliotecária Sheyla Lobo Mota / CRB 11/484

Parintins, known as “Tupinambarana Island”, is located 369 Km from the capital of Amazonas, Manaus. Surrounded by the Amazonian biome, the Tupinambarana Island hosts the largest open-air folkloric event in the world, which has been taking place since the mid-1960s. In 2024, the folkloric Festival of Parintins and Garantido and Caprichoso Boi-Bumbás, the two famous bulls, began to be recognized as a manifestation of National Culture (Law No.14,960). Thus, the objective of this comic book (CB, henceforth) is to disseminate the Amazonian biome and the culture of Parintins for deaf and hearing students of the final years of Elementary School, High School and for the general population during the 21st Week of Science and Technology, which is supposed to take place in 2024.

The proposed project contributes to the training of students of Basic Education, serving as supplementary textbooks for teachers, as well as allowing the entire population to better know this important city in the Amazon region. Ian is a character who, together with his classmates, will visit the city of Parintins to learn about its customs and culture: from the Cathedral Square of Nossa Senhora do Carmo to typical foods. Also, they will both explore mountains, archaeological artifacts, the Paranapanema Lake and know the Pé De-Pincha Project. More importantly, they will bring together the identity elements encompassing the culture and history of one of the best-known Amazon regions worldwide. Phew! The final part of this CB has to do with the Folk festival and with characters who bring other cultural events together such as Pastorinhas de Parintins.

This project is committed to the popularization of Science and Scientific Dissemination. Of accessible language which goes well with the proposed textual genre, comic book, the material proposed counts on including other types of language that complement each other in a multimodal way as a means to make meanings, such as verbal text, images, colors and technology languages like QR-Codes, which direct the reader toward extra material in which new social, technological and linguistic perspectives are possible.

In addition to the sign languages, this edition is differentiated in the sense that the digital versions are translated from Portuguese into Spanish and English. As already mentioned, the presence of Spanish speakers, mostly Venezuelans, in Amazonas schools is a reality due to the migratory flow and proximity to the country. The CB also provides students with information about the Amazon biome.

Thus, we wish you a great read and a lot of fun!

The Editors

IAN IN: PARINTINS, THE MAGIC LAND





IAN, TOWARDS THE LAND OF MAGIC LET'S BE CARRIED OUT BY THE DROWSINESS OF THE FLIGHT AND LOOKS INTENTLY AT THE IMMENSITY OF THE FOREST.



THERE'S A BIG SNAKE, QUETZALCOATL, WHICH MOVED OVER THE EARTH AND ITS PATHS HAVE BECOME RIVERBEDS.



IAN COULDN'T BELIEVE THAT THERE WAS SUCH A BIG SNAKE, BUT THE MOVEMENTS OF THE RIVERS RESEMBLED THOSE OF A SNAKE. THEY REALLY DID.



HE LOOKED AROUND AND COULD SEE HIS FRIENDS SLEEPING AND HIS HEART SMILED.

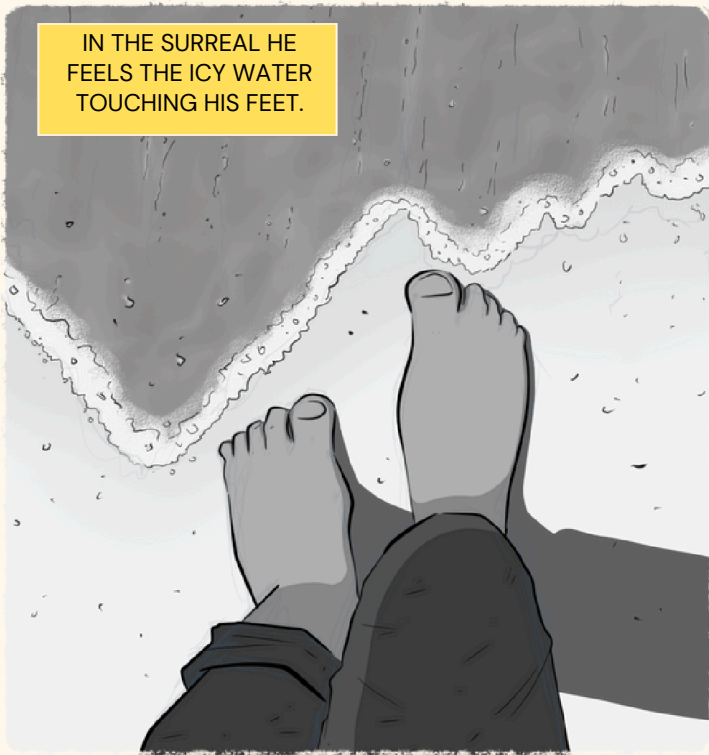


HIS SOUL WAS GLAD TO HAVE MET GOOD FRIENDS. IN ALL ADVENTURES, HIS FRIENDS, ENIO, HUGO AND NAIA, HAVE BEEN TOGETHER WITH HIM...



TODAY HE UNDERSTANDS WELL WHAT THE TERM GANG IS ABOUT. TEACHER SU ALREADY KNEW THAT.

IN THE SURREAL HE FEELS THE ICY WATER TOUCHING HIS FEET.



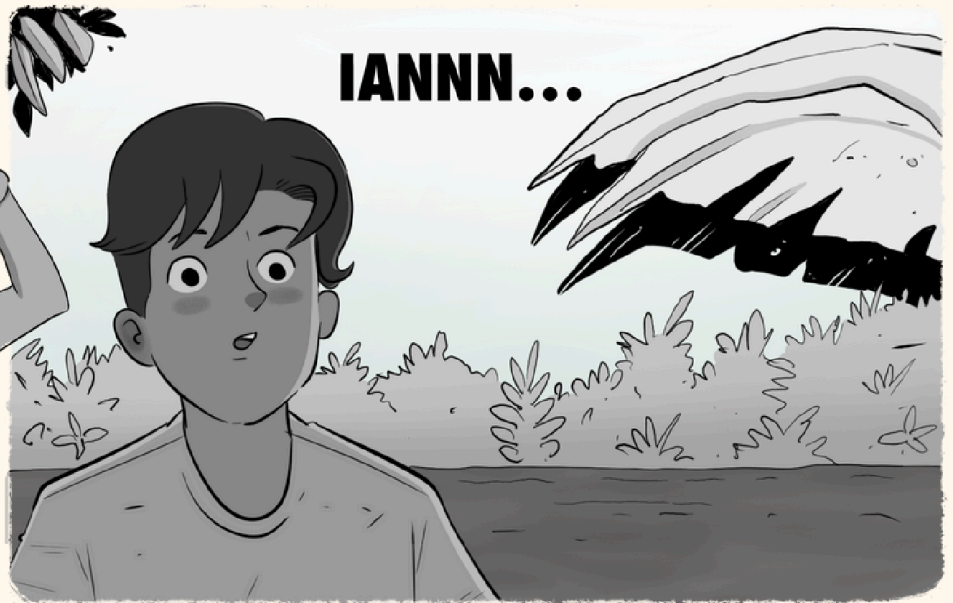
YOU FEEL LOST AND CAN'T FIND THE WAY OUT.



BOY, WHERE AM I?
WHERE ARE THE
GUYS?



IANNN...



IANNN...

I DARE NOT ANSWER, AND
WHAT IF IT IS IARA
WANTING TO DRAG ME TO
THE
BOTTOM OF THE RIVER, I'M
VERY YOUNG TO DIE.





HELLO, WHAT ARE YOU DOING HERE ALONE?

"I, I, I DON'T KNOW. I'M LOST! WHAT A GIANT SNAKE!"

WHAT A WEIRD PLACE, WHERE ARE WE?



YOU ARE IN AMARÚ
MAYÚ!



AWESOME!
WHAT DOES IT
MEAN?



IT IS THE NAME GIVEN TO
THE AMAZON RIVER BY MY
APURINÁ PEOPLE



SO, BUT... I JUST
WANTED TO GO HOME



I WILL TRY TO CONVINCE
MY PET
PET HAHA.

AND THIS TRANSPORT OF
YOURS COULD HELP ME.

THIS STORY HAS BEEN TOLD FROM GENERATION FOR GENERATION!



I'VE ALWAYS LIKED LEGENDS, BUT THIS IS VERY REAL!



IT'S ALWAYS GOOD TO FIND OUT NEW STORIES!

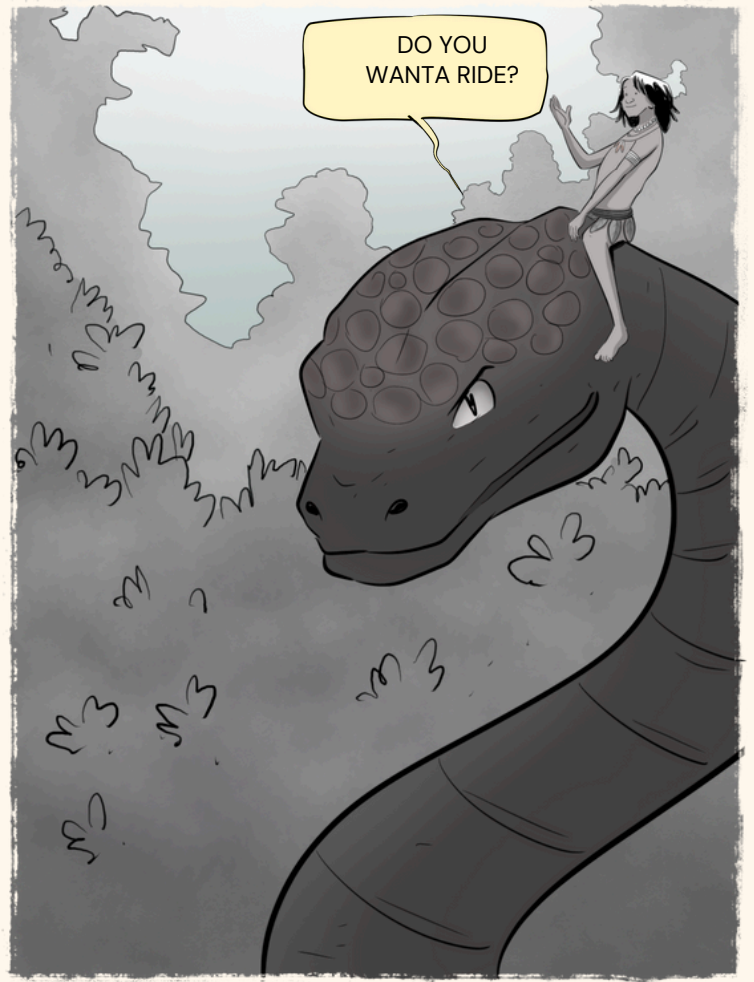
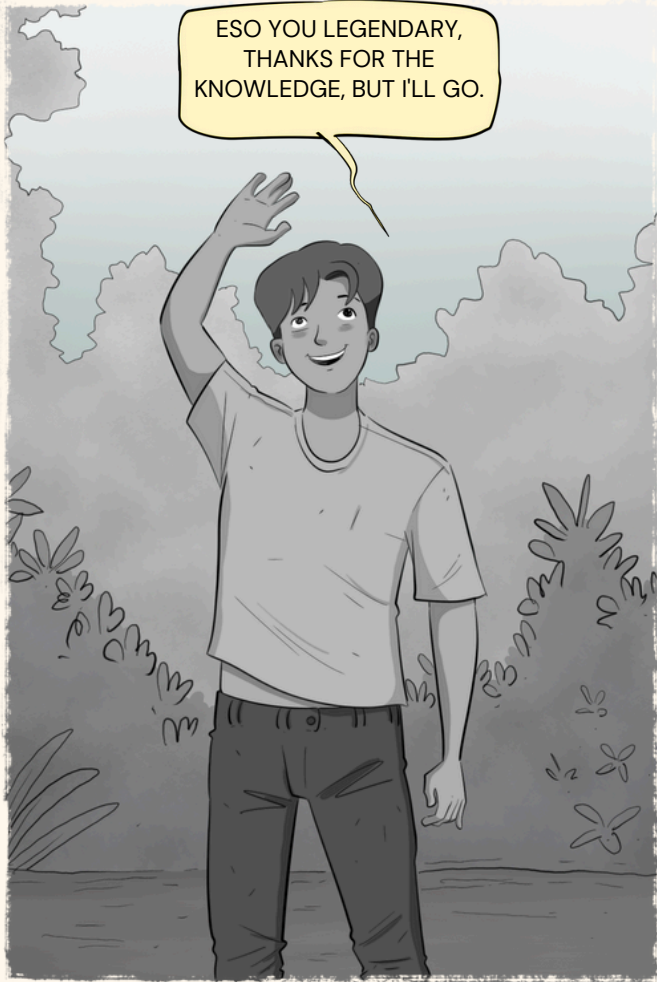


THIS IS MY MISSION, TO TRANSMIT ANCESTRAL KNOWLEDGE.



GOOD, SO THE RIVERS ARE THE HIGHWAYS OF THIS REGION.

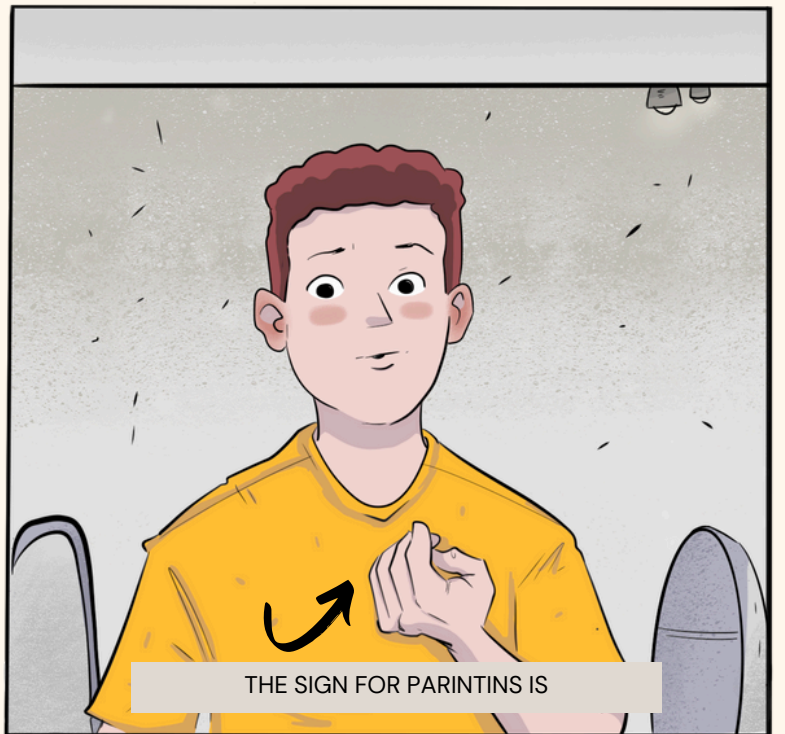


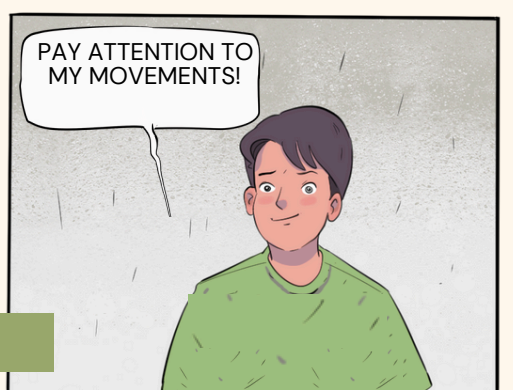
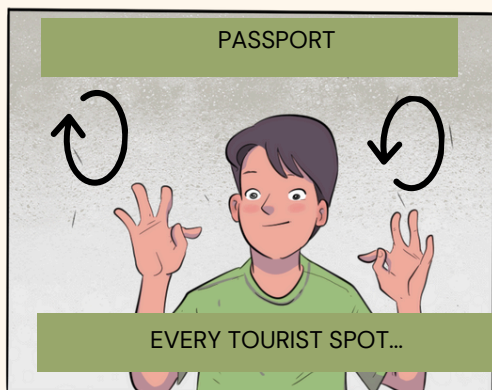
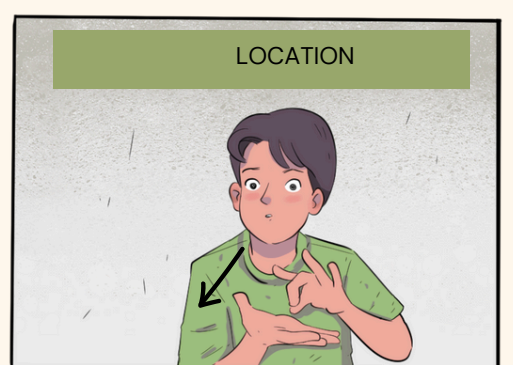
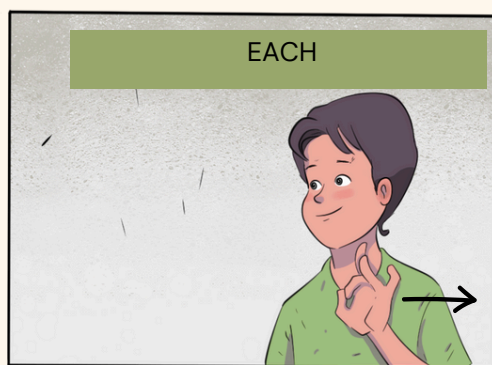
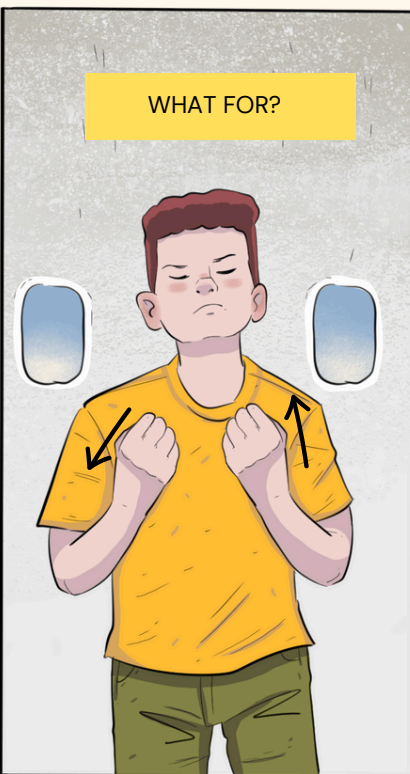
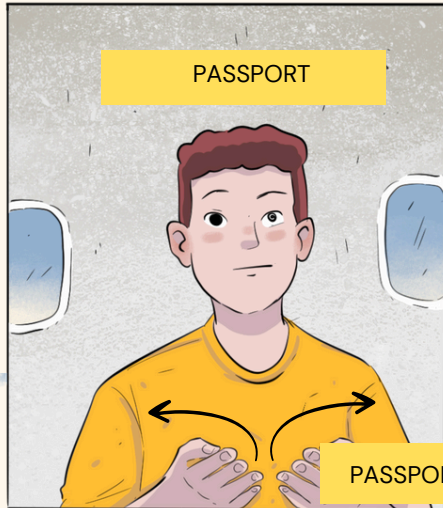
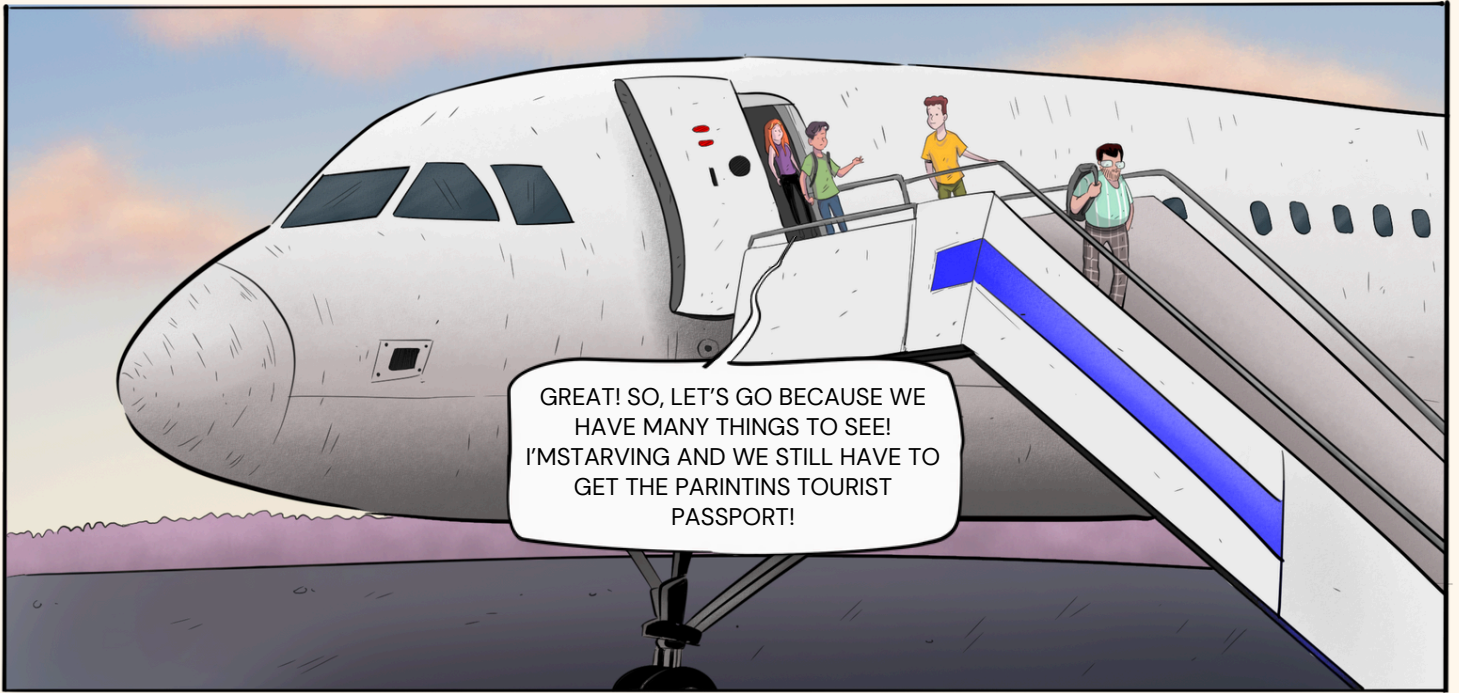


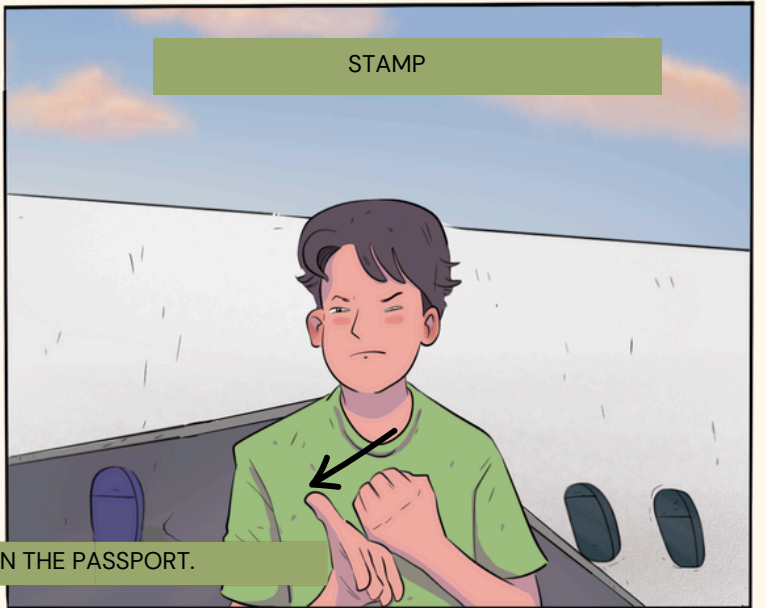
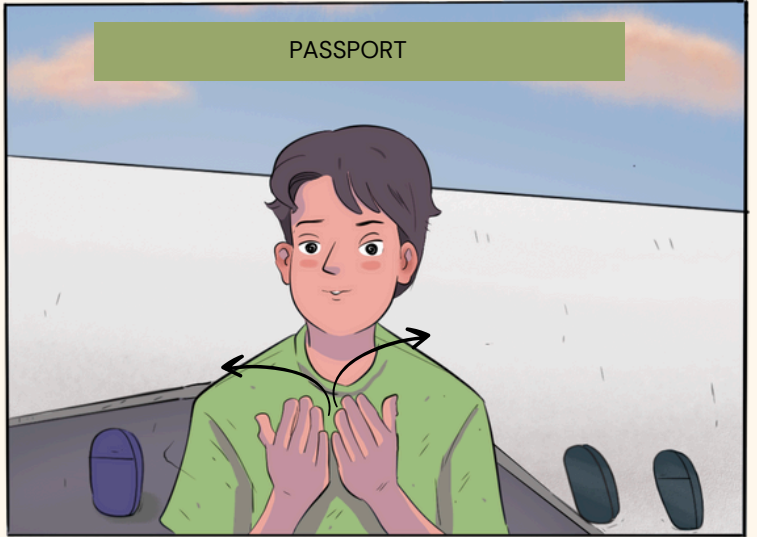




WOW! WHAT A BEAUTIFUL CITY!



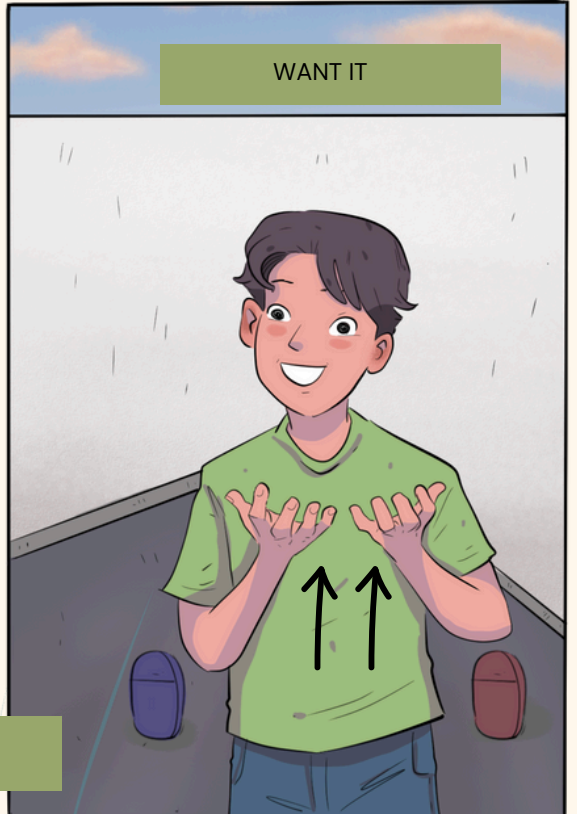


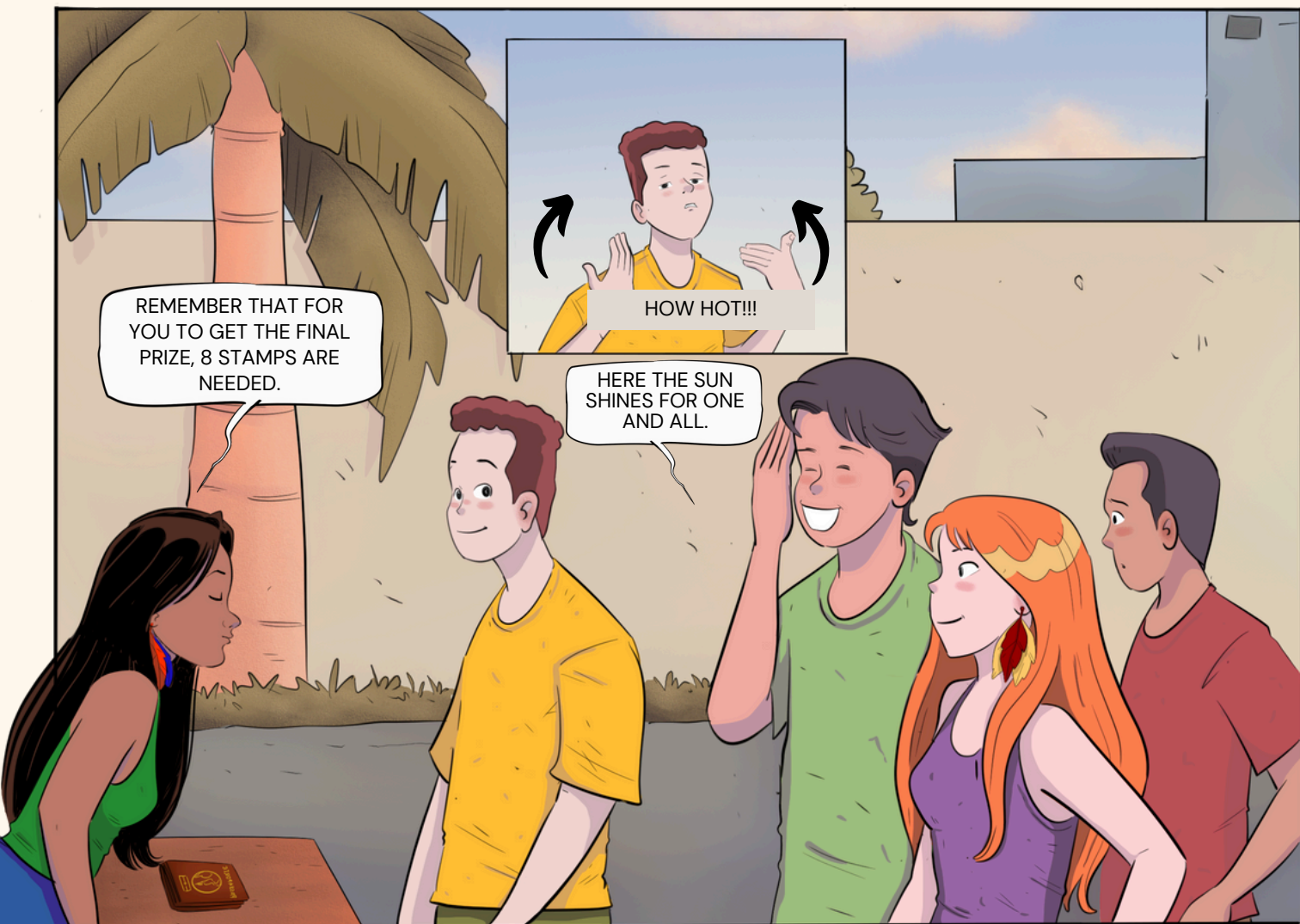
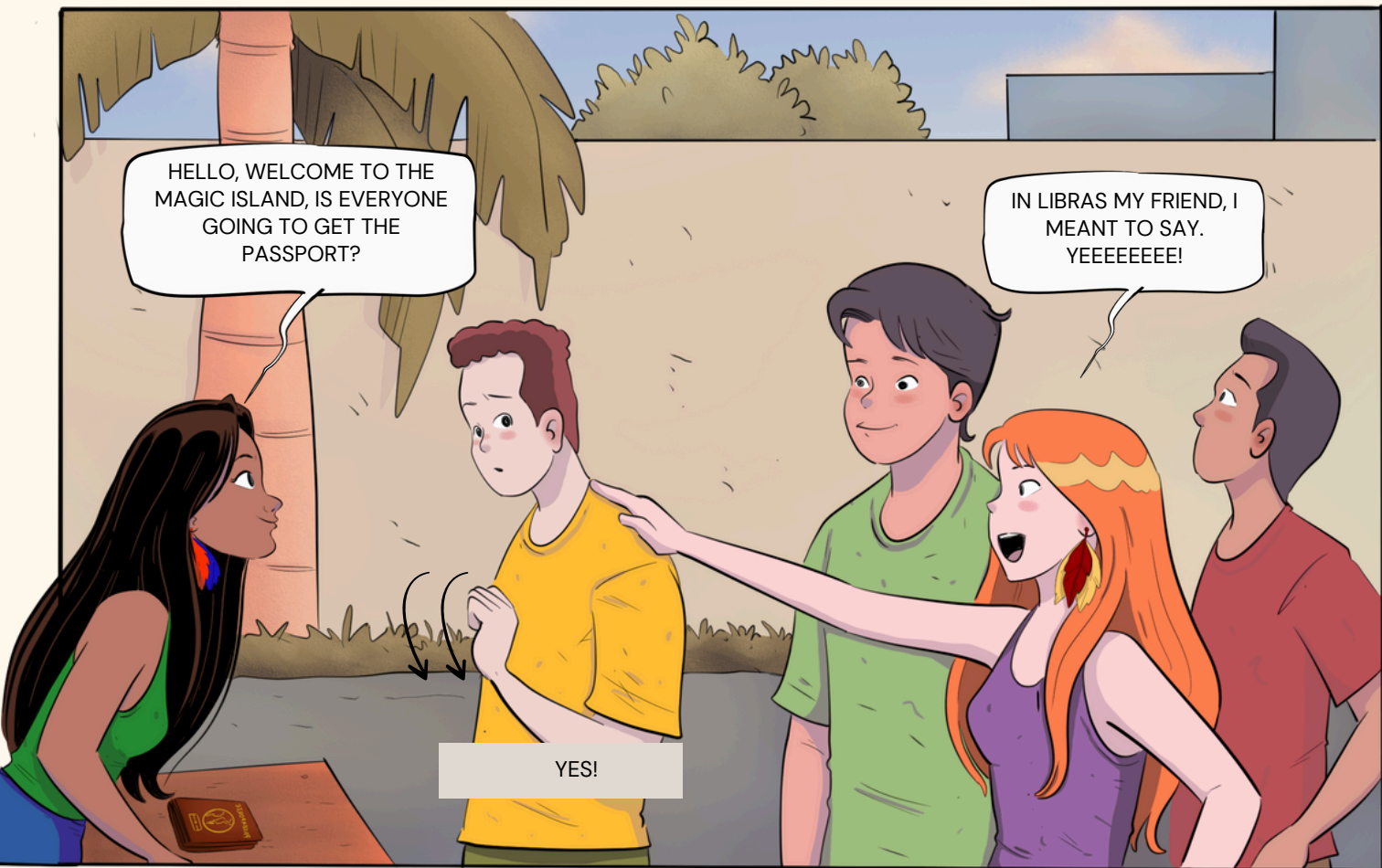


...HAS A STAMP IN THE PASSPORT.



GREAT, I WANT IT!







WOW IT'S CROWDED HERE!! I HOPE THAT WE GET THE FREEBIES FROM THE FINAL.

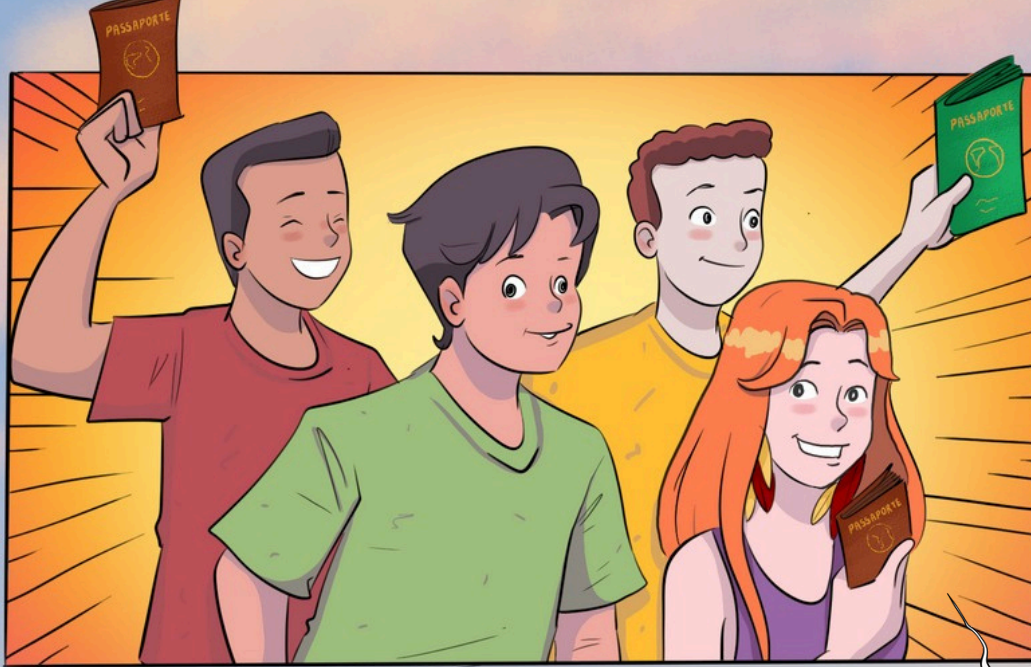


AS WE ARE IN THE FESTIVAL SEASON, IT'S JUST LIKE THAT.



WHAT A BEAUTIFUL CHURCH, LITTLE BROTHERS!



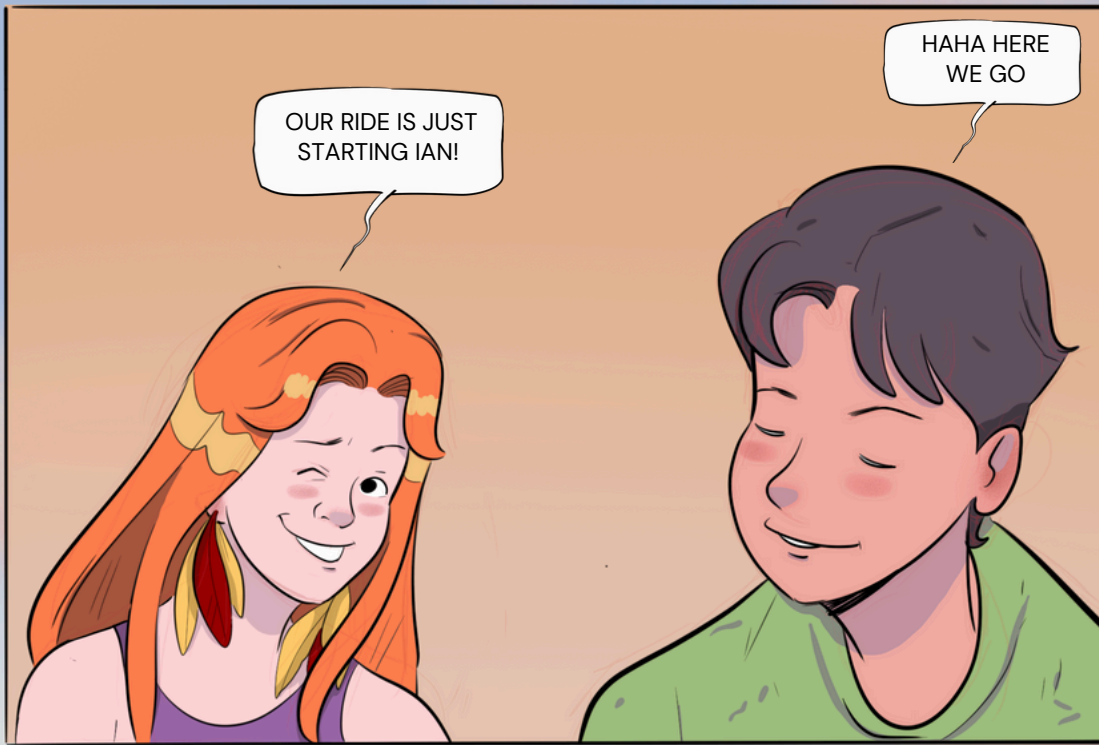


I CAN'T WAIT TO HAVE FUN HERE WITH THE BOI-BUMBÁ GUYS.

HA
HA
HA

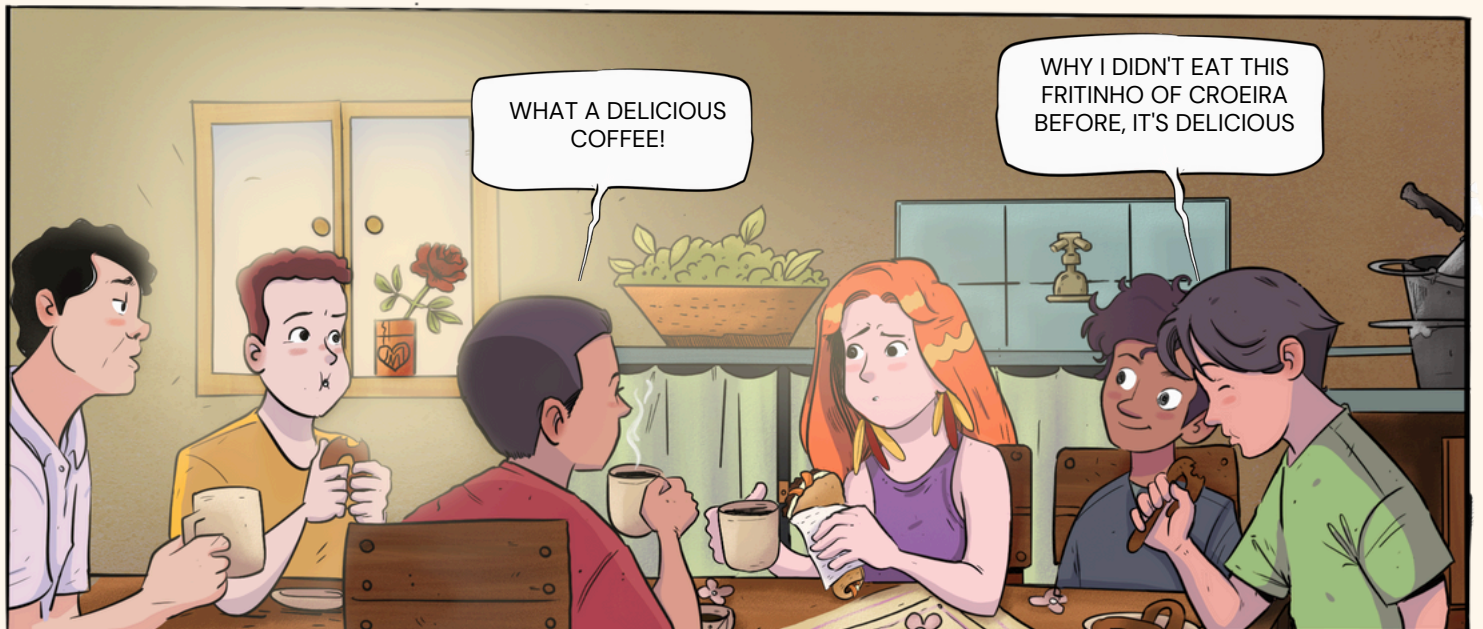
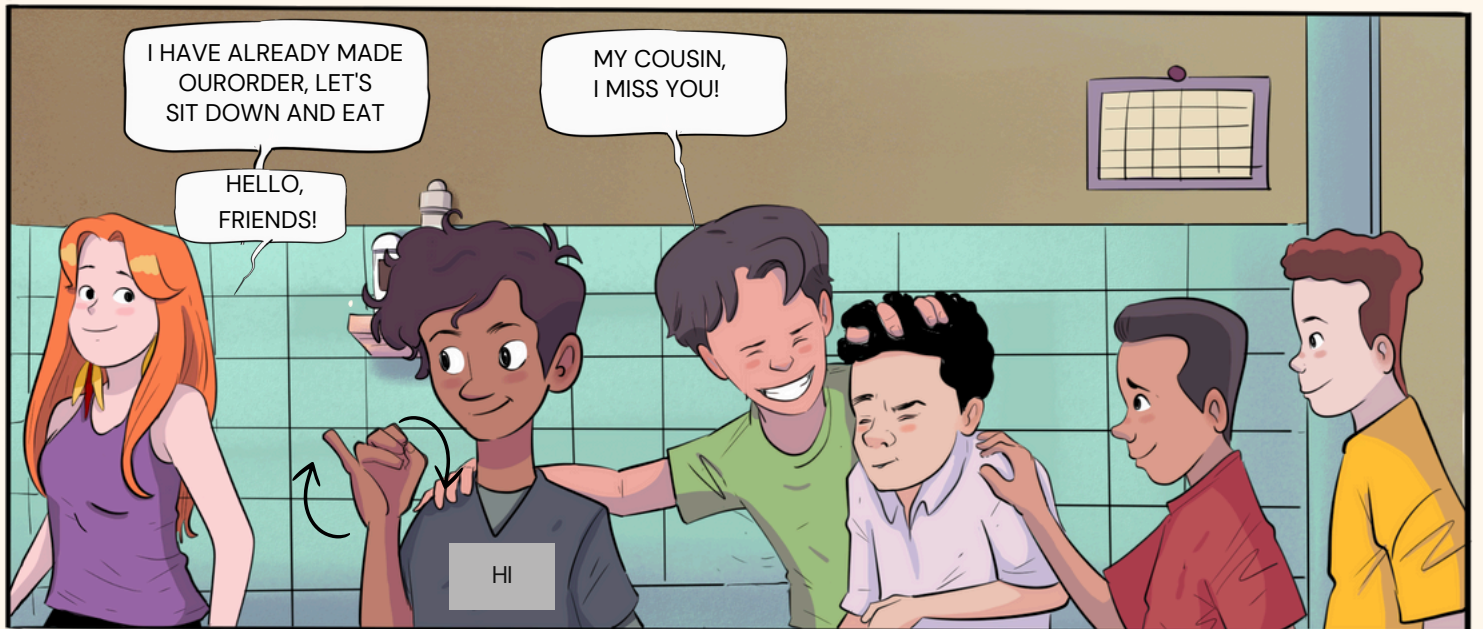
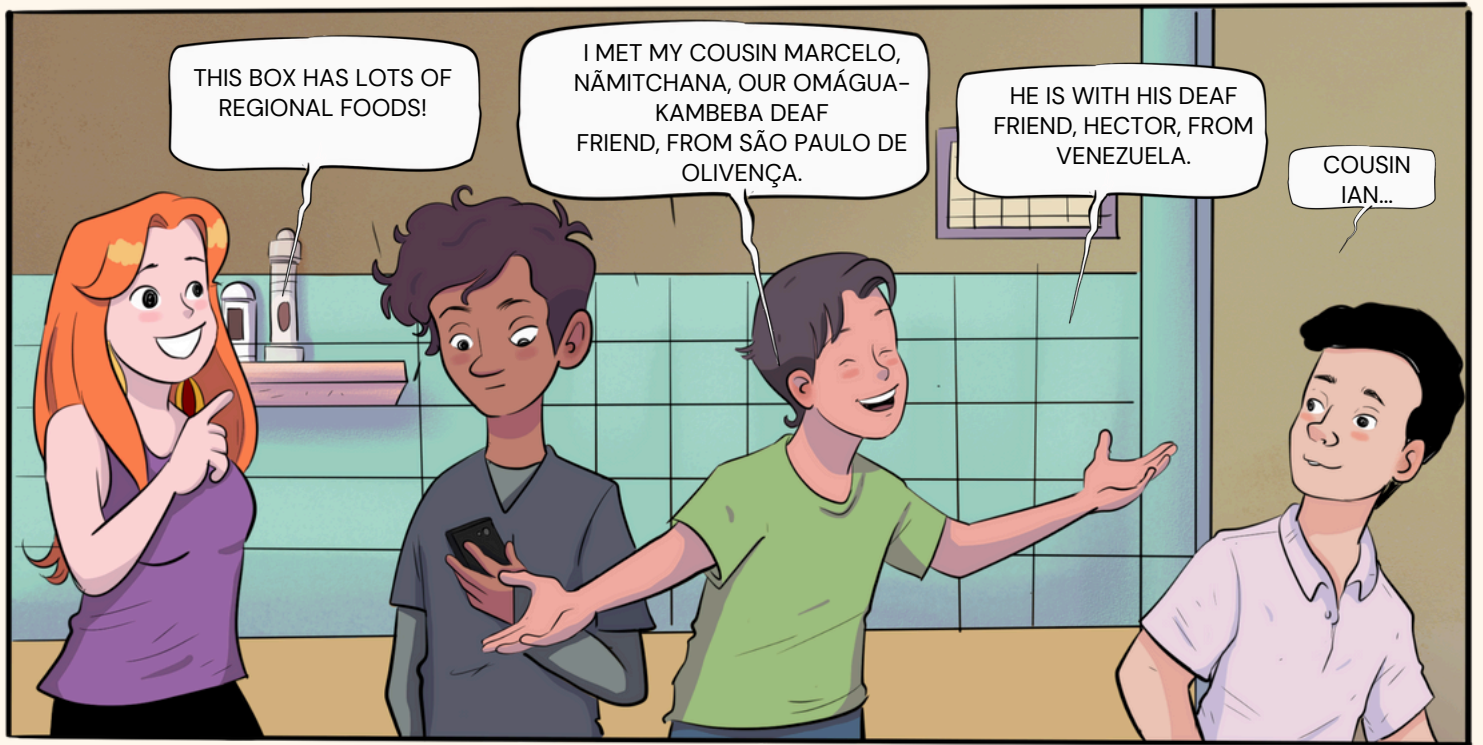


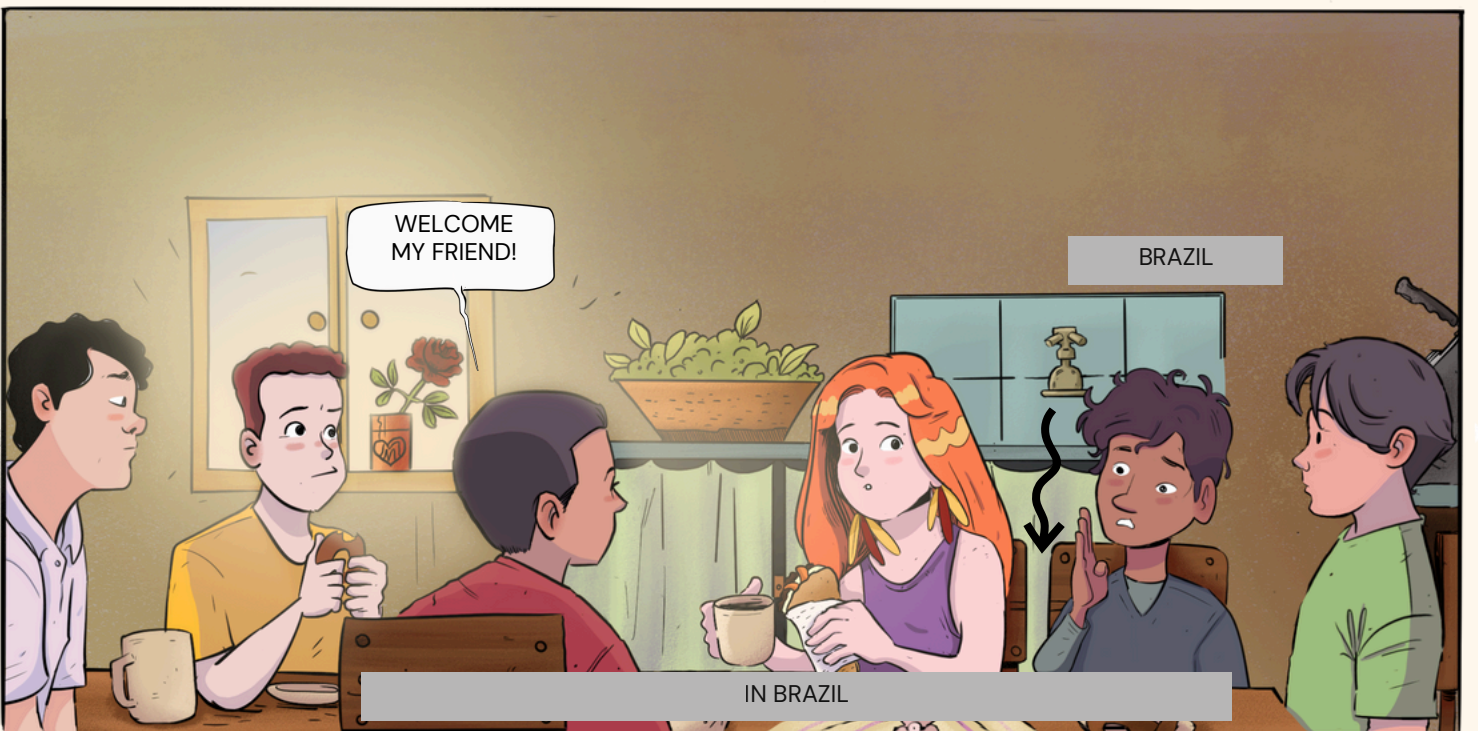
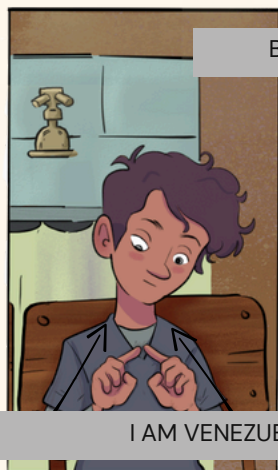
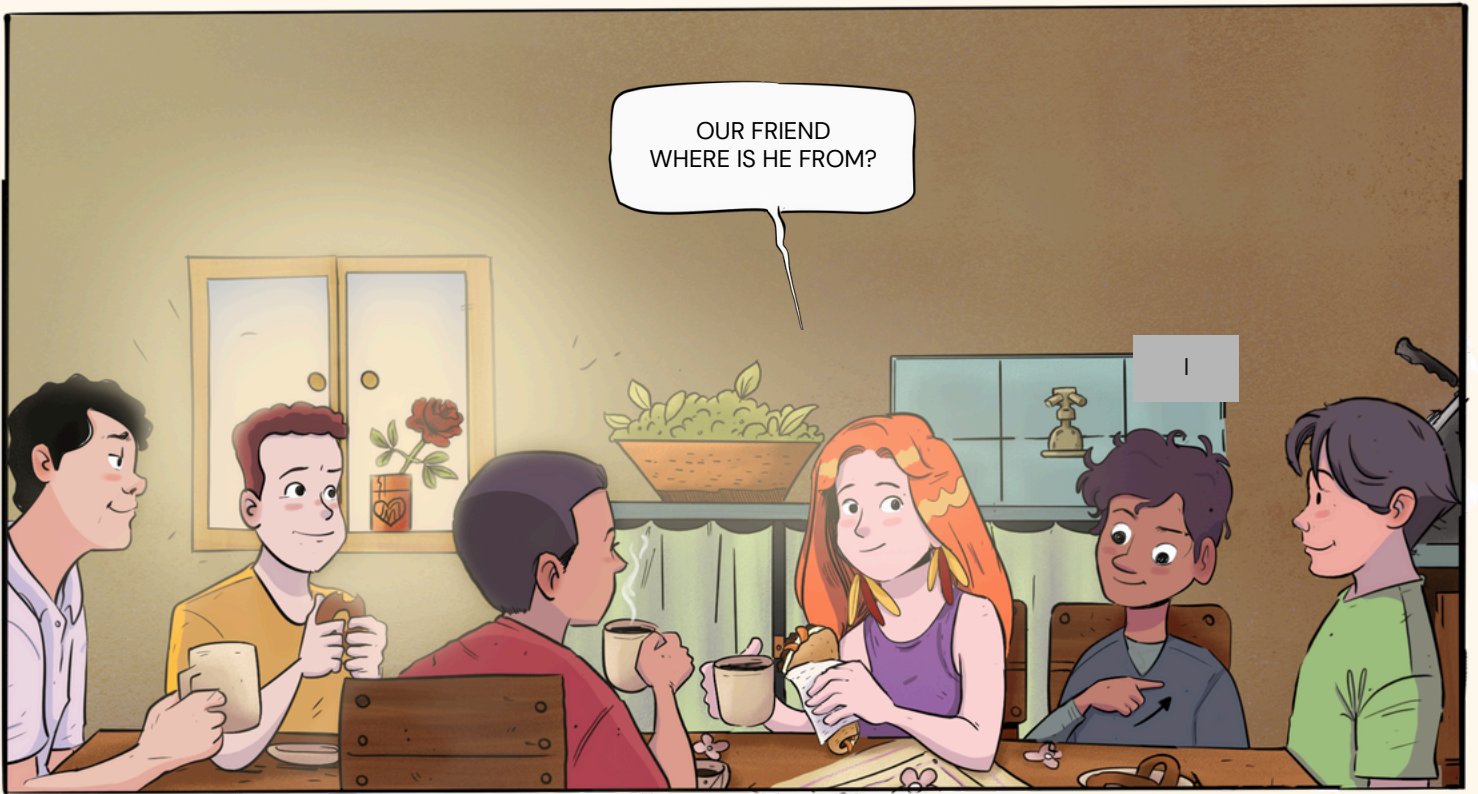
GUYS, THE PHOTO FOR INSTA, SAY, X- CABOQUINHO!

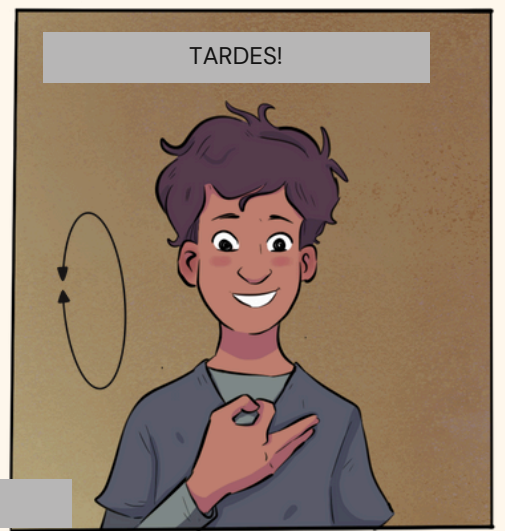
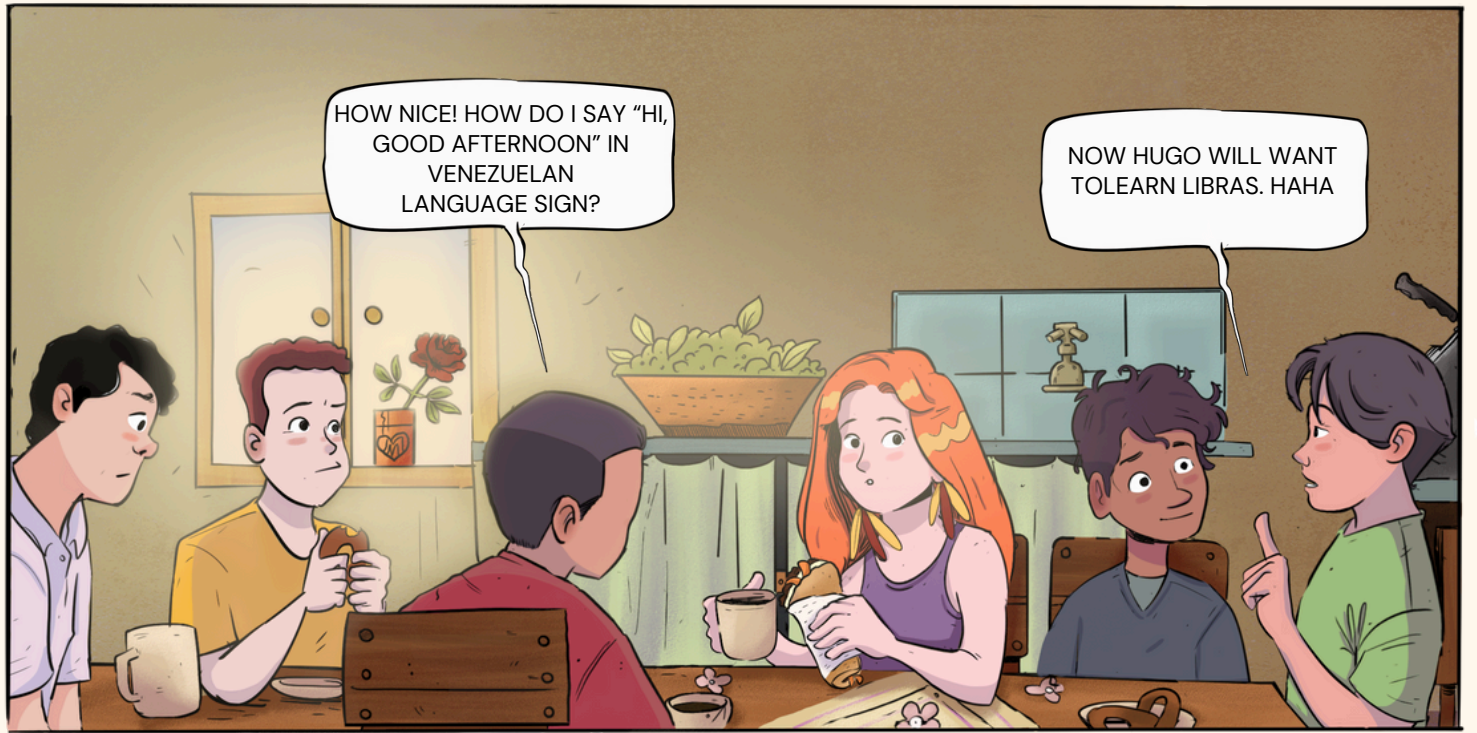


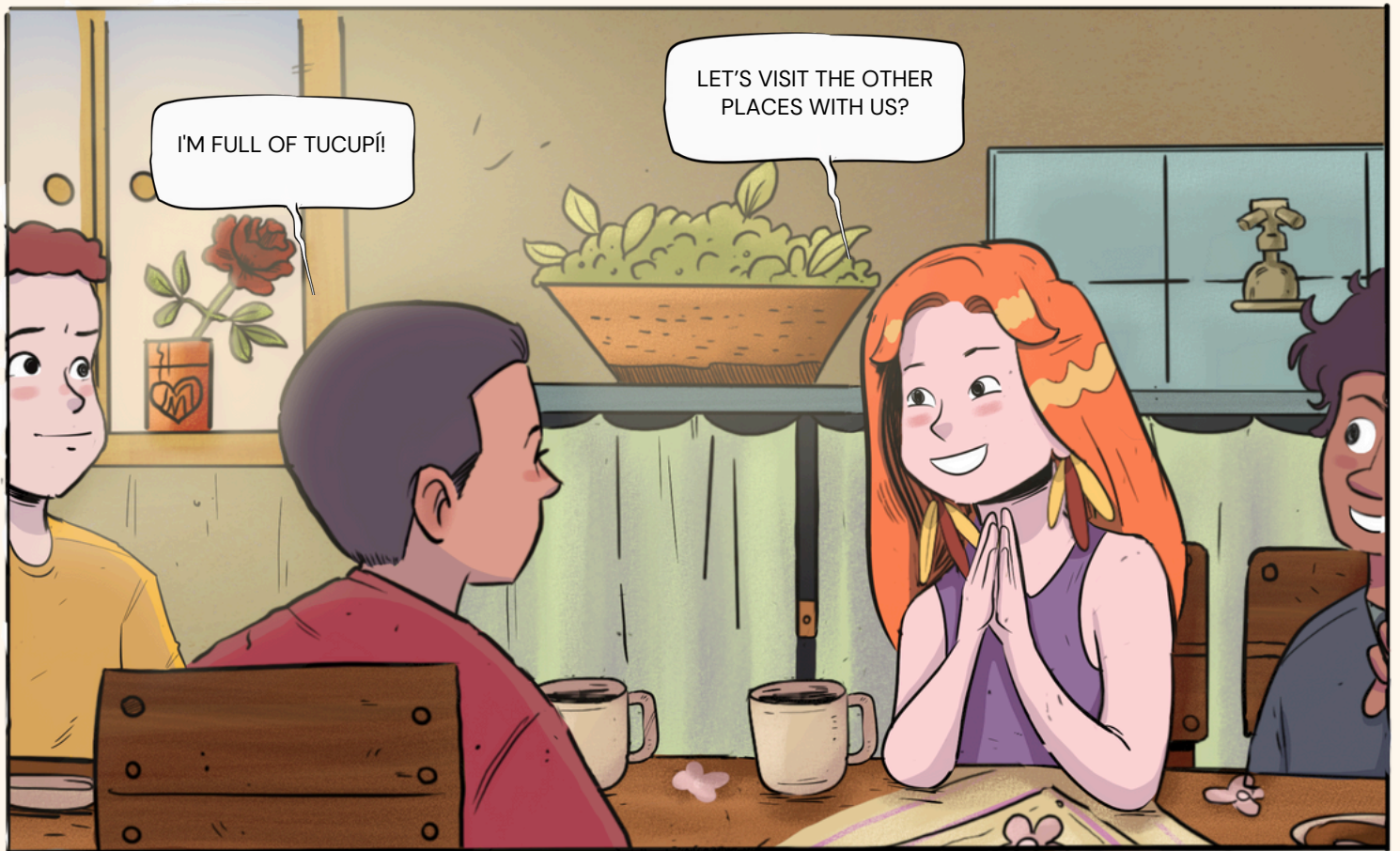
MUNICIPAL MARKET.











I'M FULL OF TUCUPÍ!

LET'S VISIT THE OTHER PLACES WITH US?



SOON AFTER!

IT'S BEAUTIFUL TO SEE THEM TRYING NEW THINGS

LOOK AT THE PERSONAL SELFIE!!

ARE THERE STILL OTHER
PLACES WE CAN GO HERE
IN PARINTINS?

WHAT A
BEAUTIFUL
VIEW!

BRO, I HEARD OF SUCH
A MOUNTAIN IN
PARINTINS, IT IS
ABSOLUTELY HUGE!



HERE EVERYONE SHOULD VISIT!



HAHA

YOU GUYS ARE TOO SOFT

I'M DEAD!

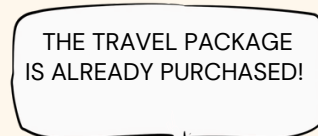
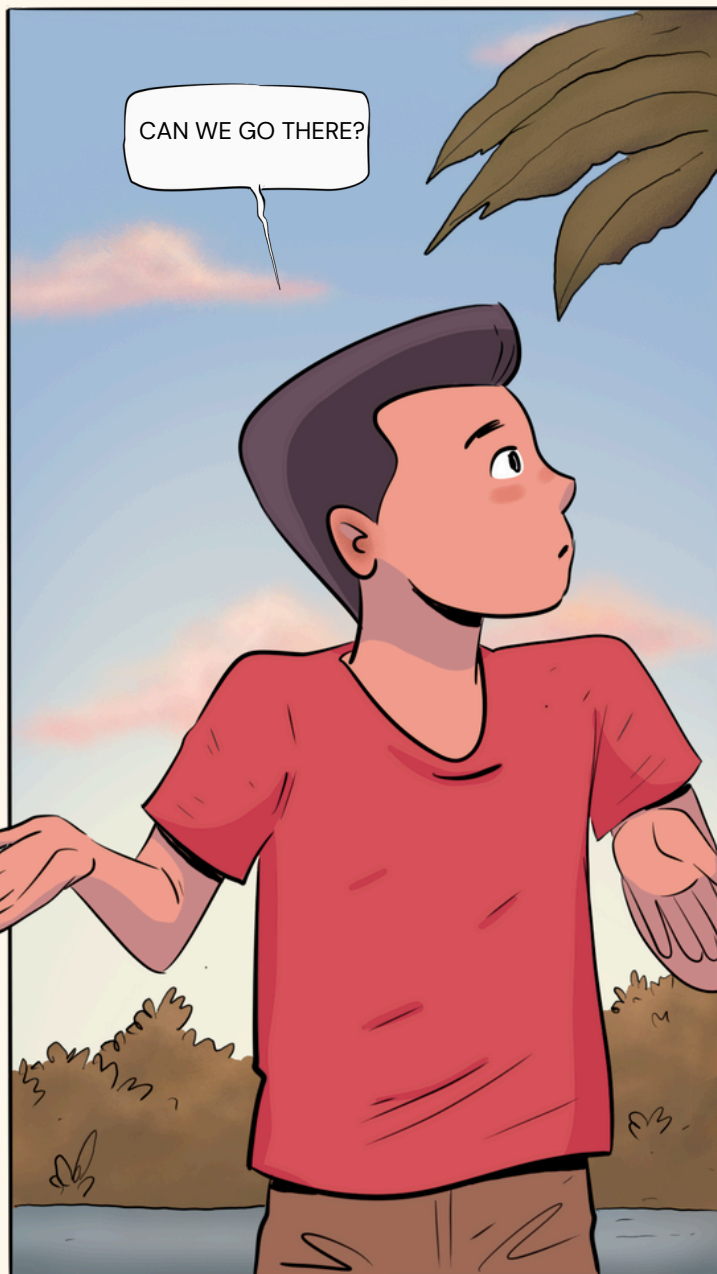
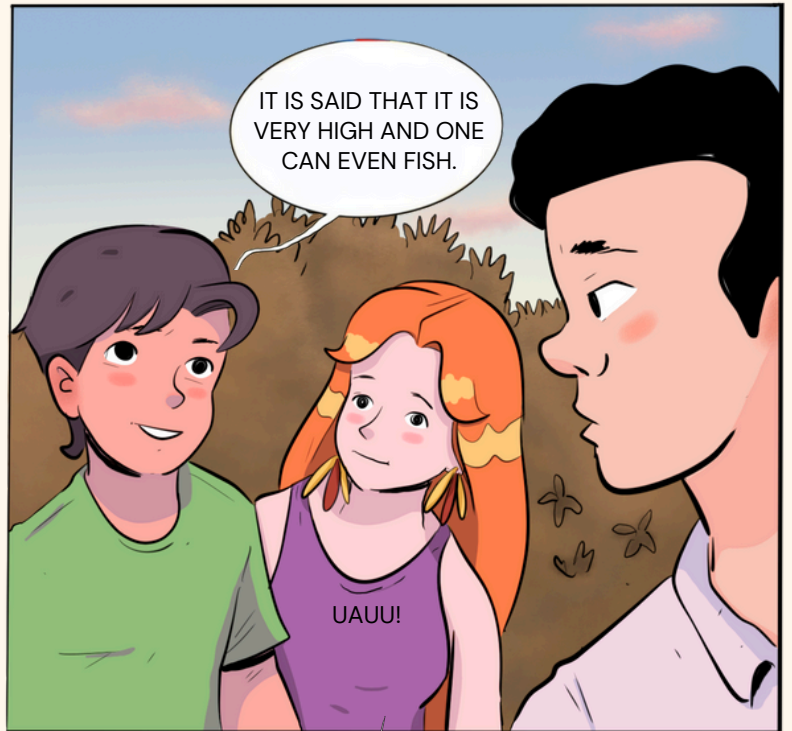


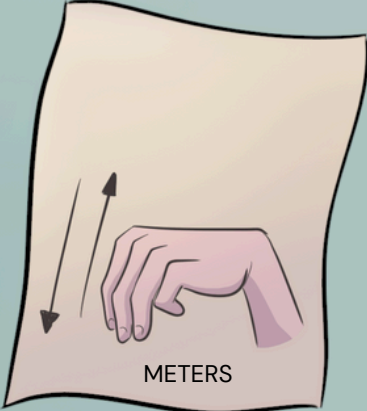
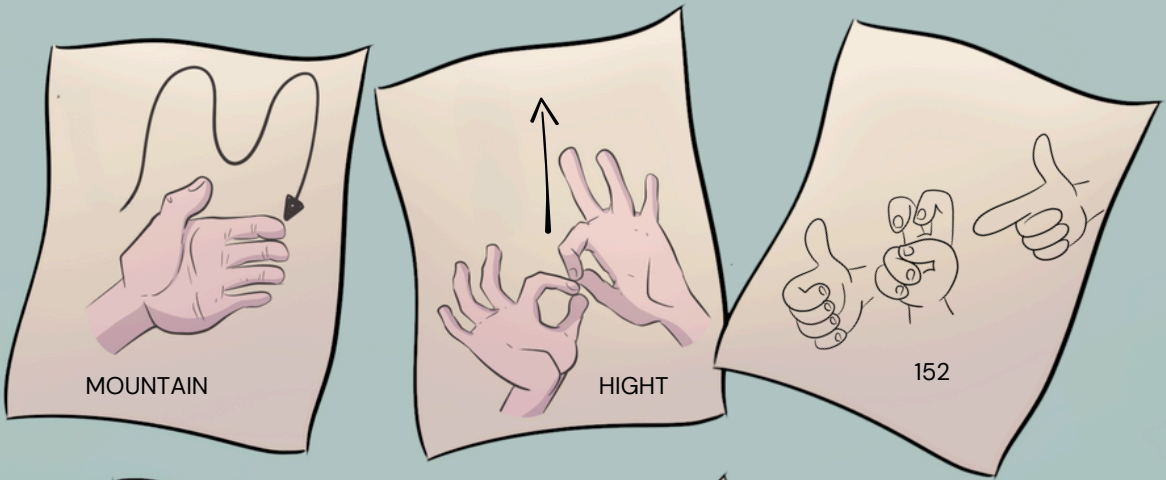
IT'S SOFT
YUMMM



LET'S TAKE THE TIME TO
REST BECAUSE THE DAY
SOUNDS PROMISING!

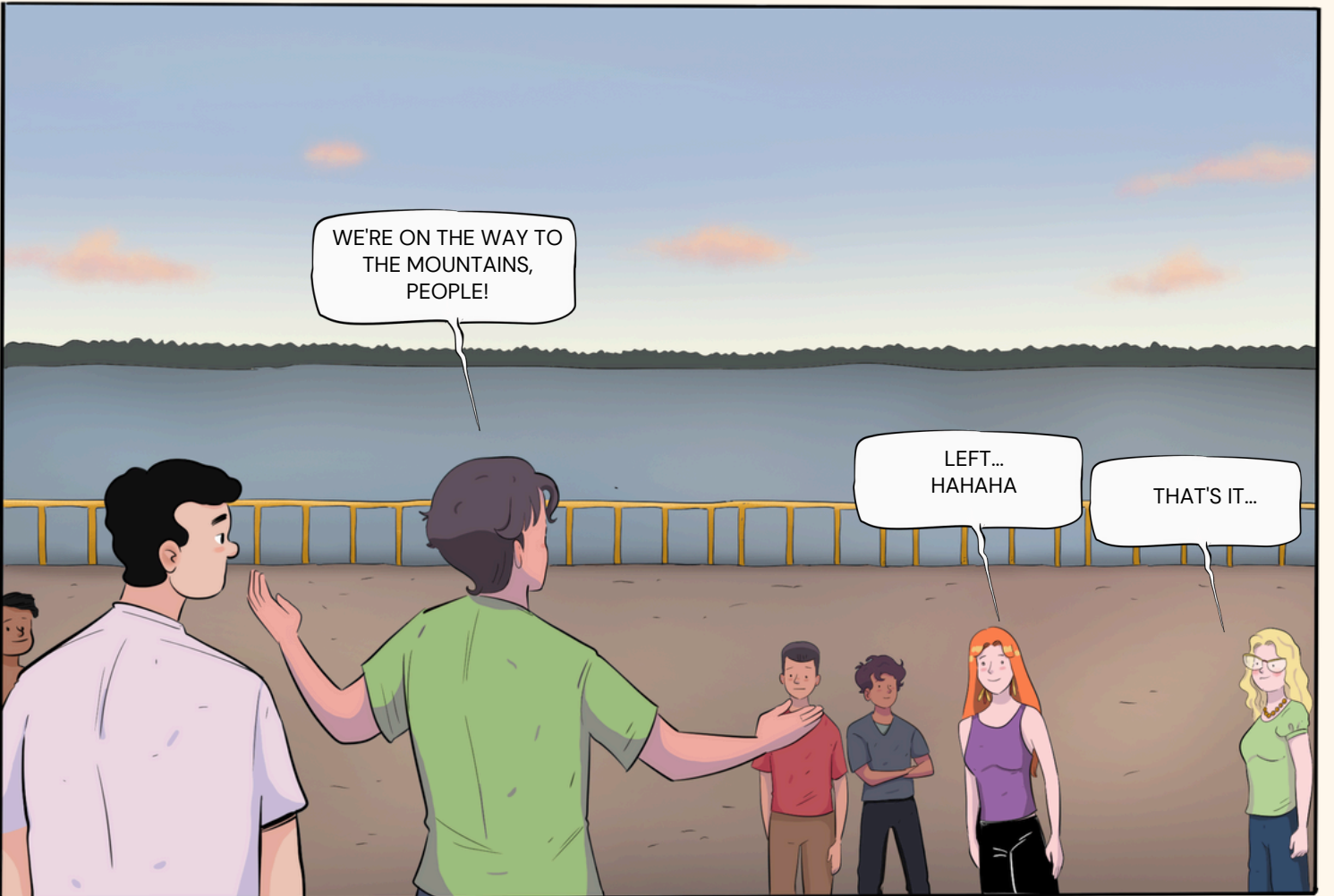
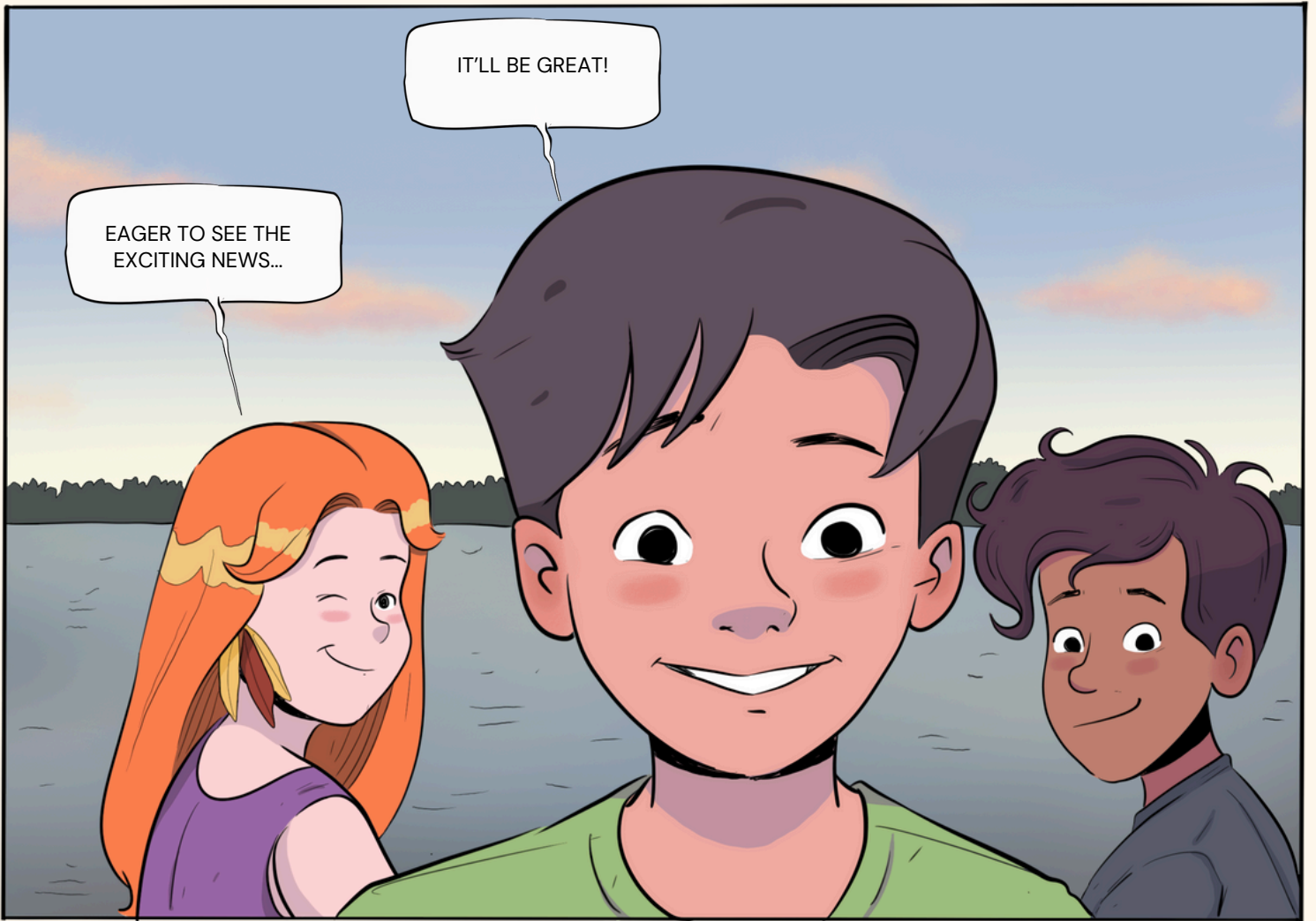
HAIT REALLY PROMISES,
BUT NO WAY, IT DIDN'T GO.
HAHHA!

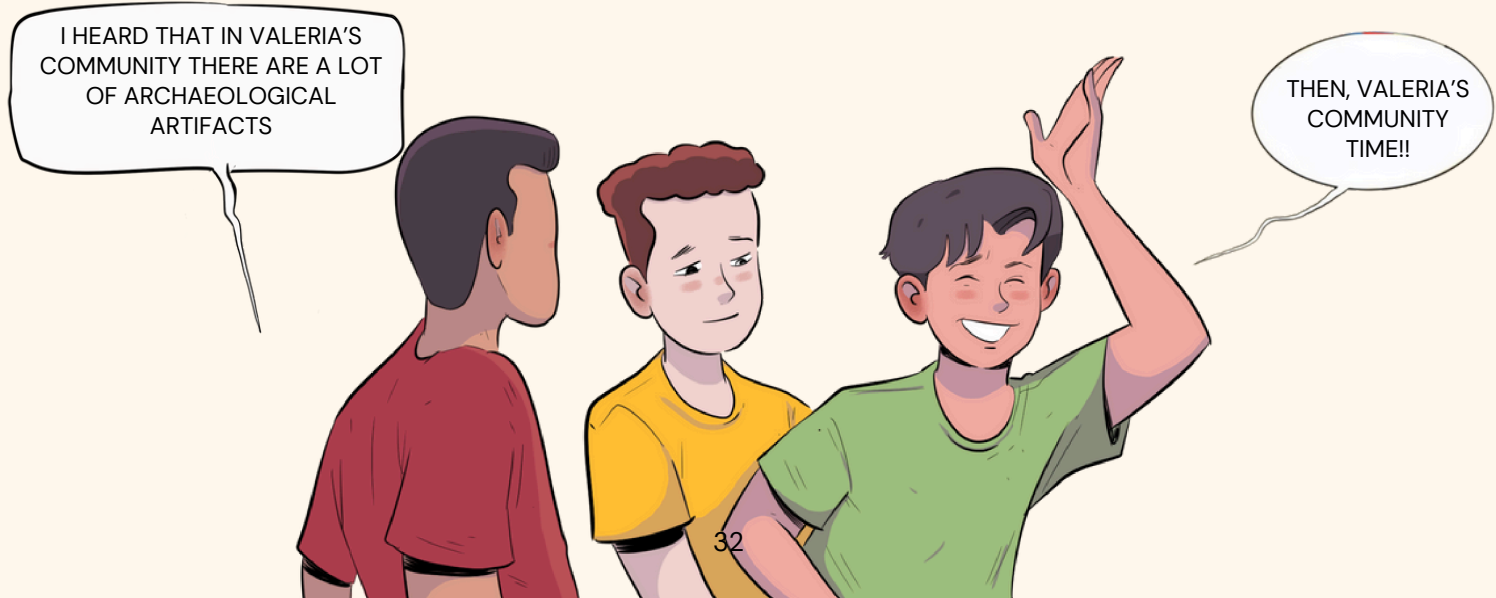
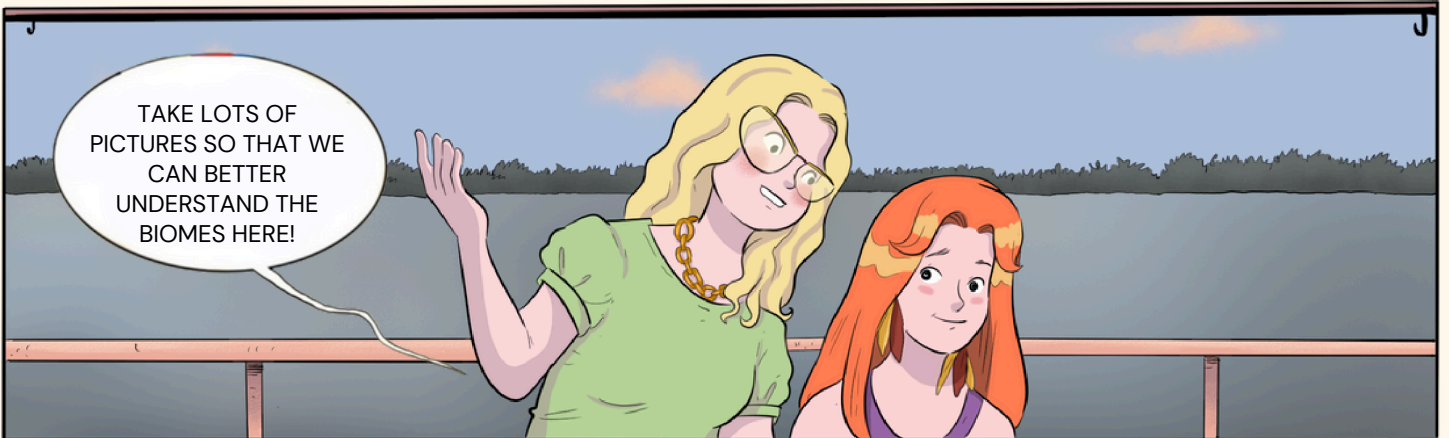
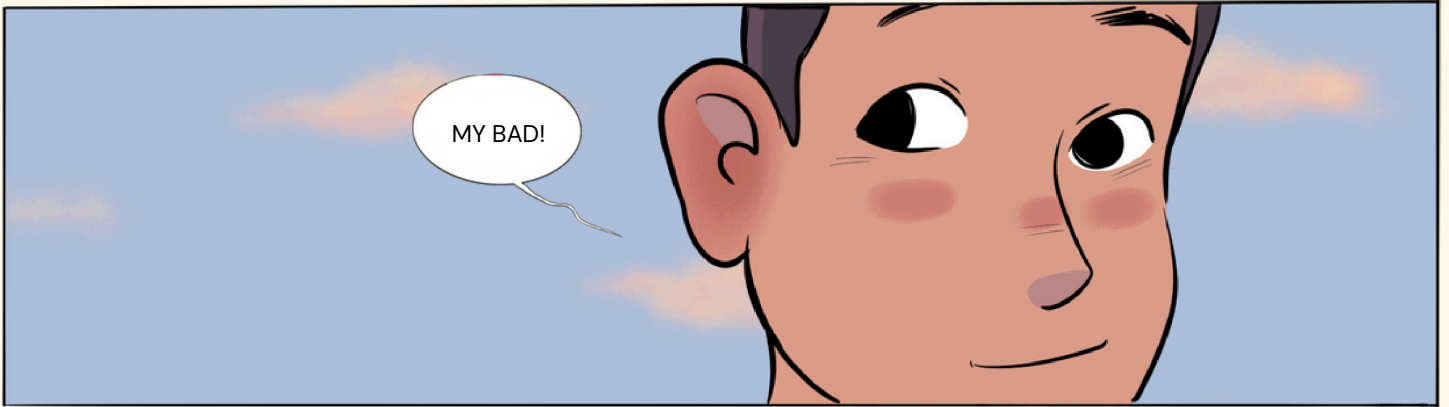
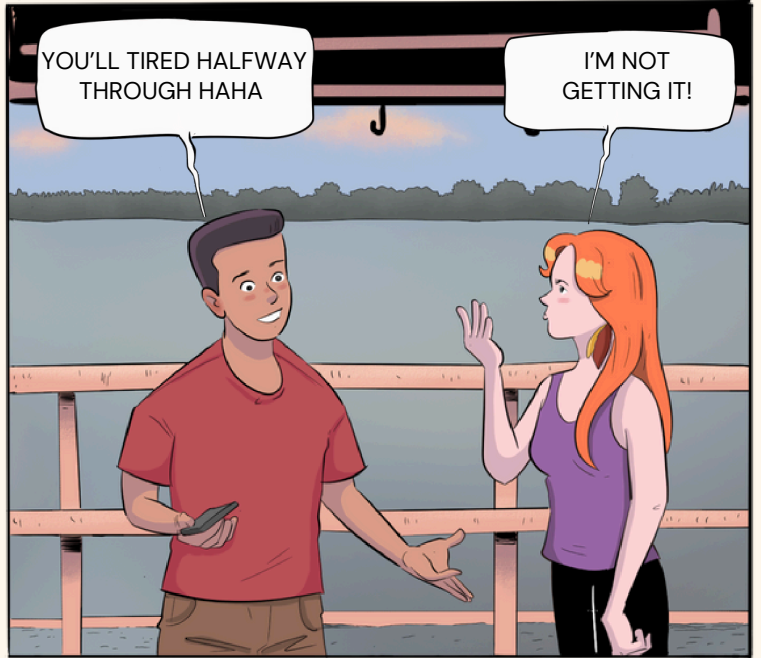
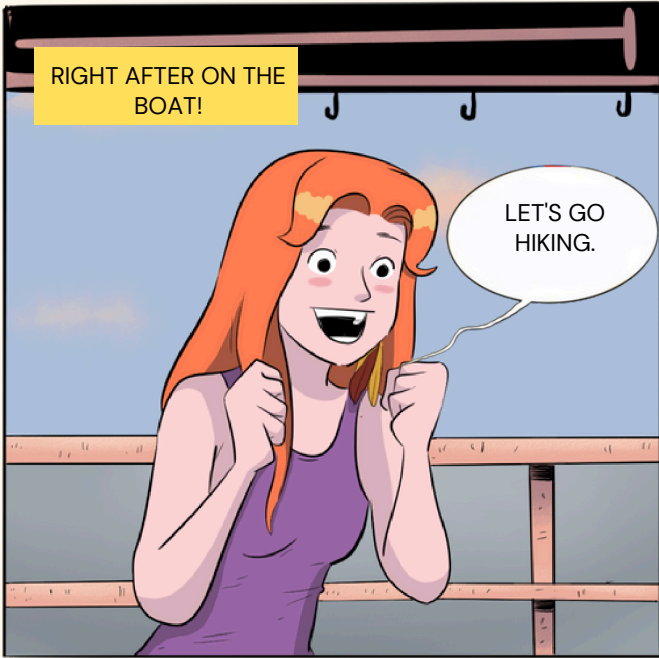




INDEED

THE MOUNTAIN RIDGE IS 152 METERS HIGH,
IT IS VERY HIGH INDEED.







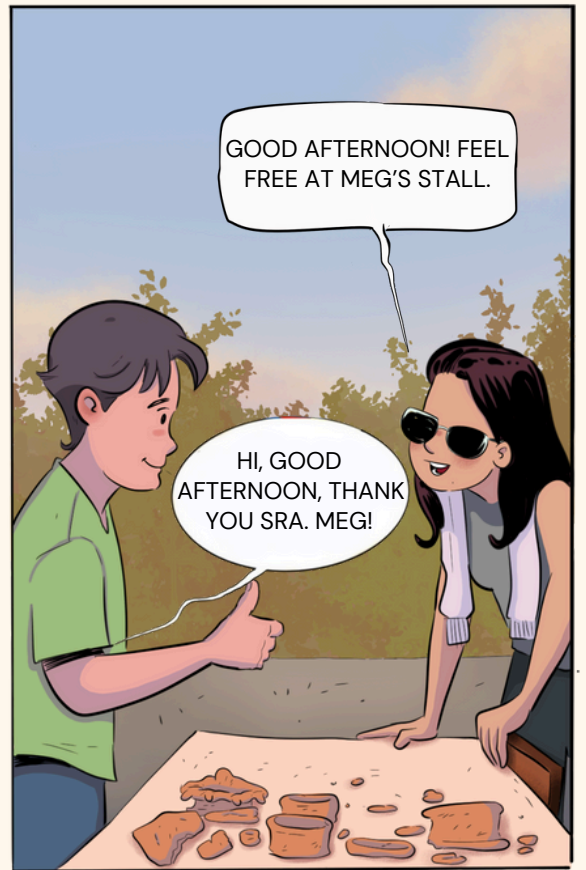
WOW, BEHOLD THE WEALTH OF THE AMAZON, PEOPLE!



VALERIA'S MOUNTAIN

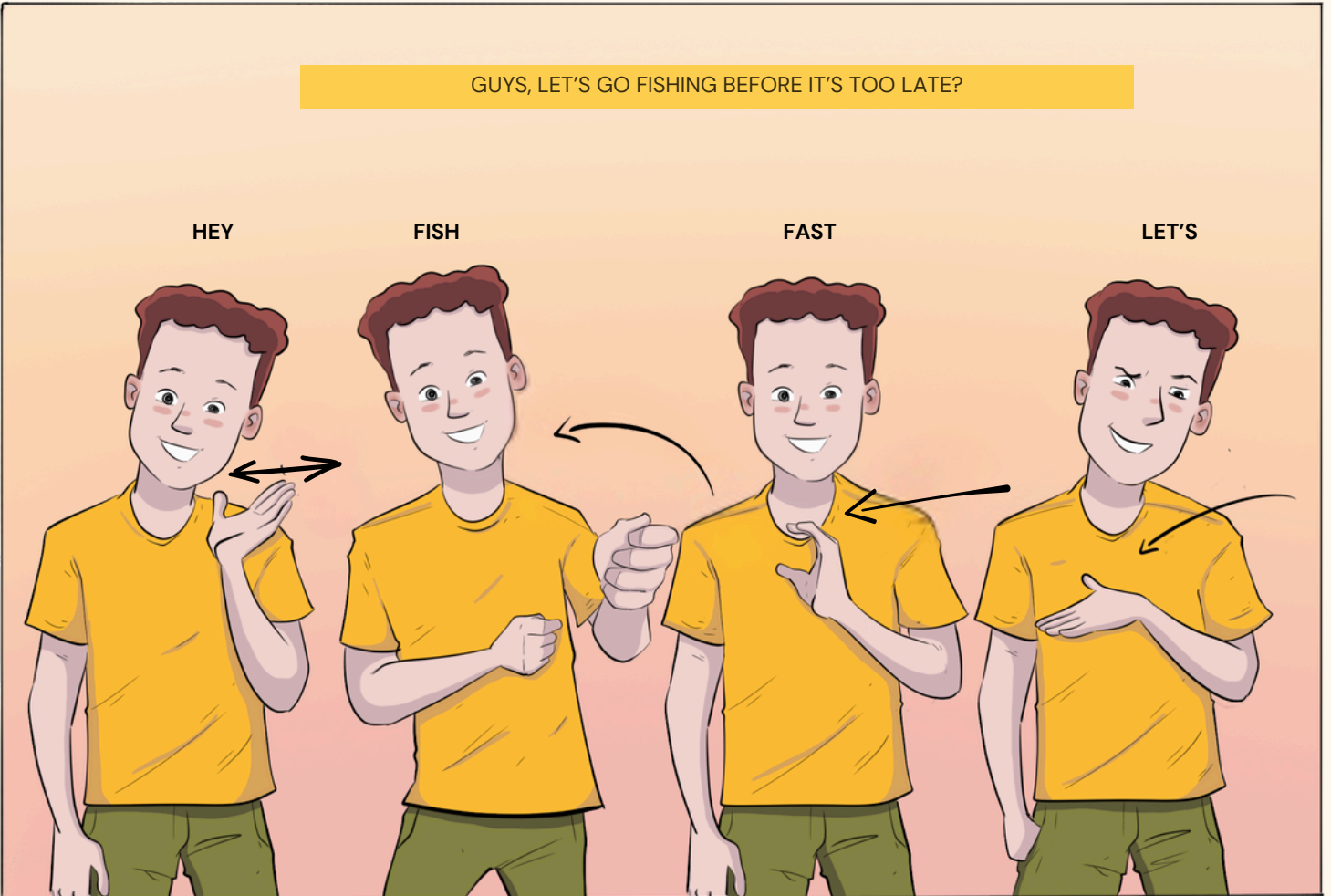
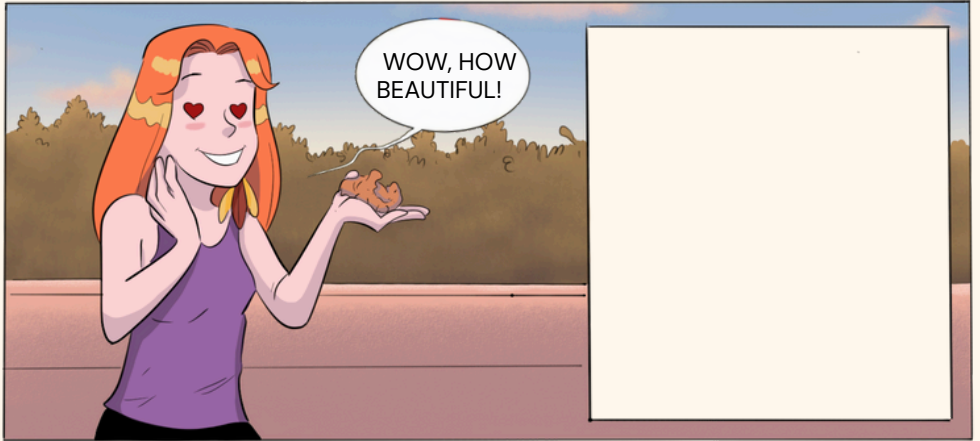
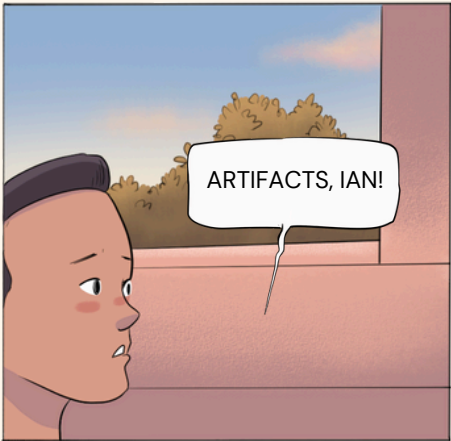
WELCOME TO | BIENVENIDO | BEM-VINDO
Serra da Valéria

I AM EAGER TO SEE THE CRAFTS!



GOOD AFTERNOON! FEEL FREE AT MEG'S STALL.

HI, GOOD AFTERNOON, THANK YOU SRA. MEG!





BRO, I JUST FORGOT ABOUT THAT



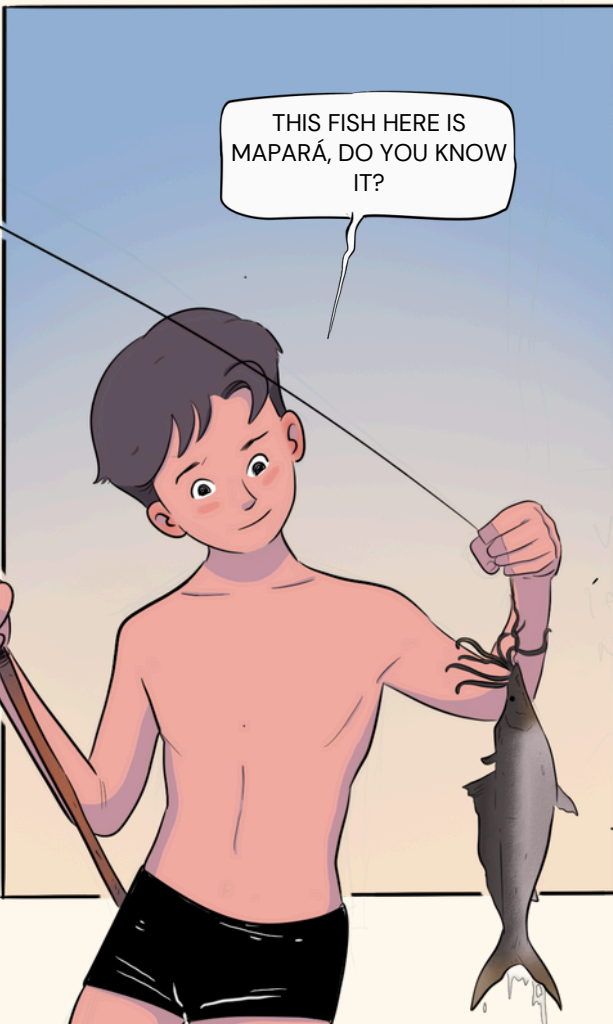
LET'S GO FISHING RIGHT NOW GUYS, THE CANOE IS AVAILABLE!



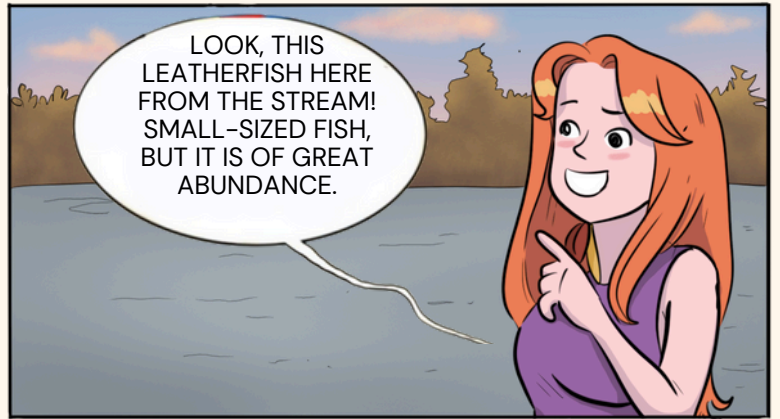
SHORTLY AFTER

BE CAREFUL, BOYS!

ONE FISH TOOK THE BAIT, HAHA!



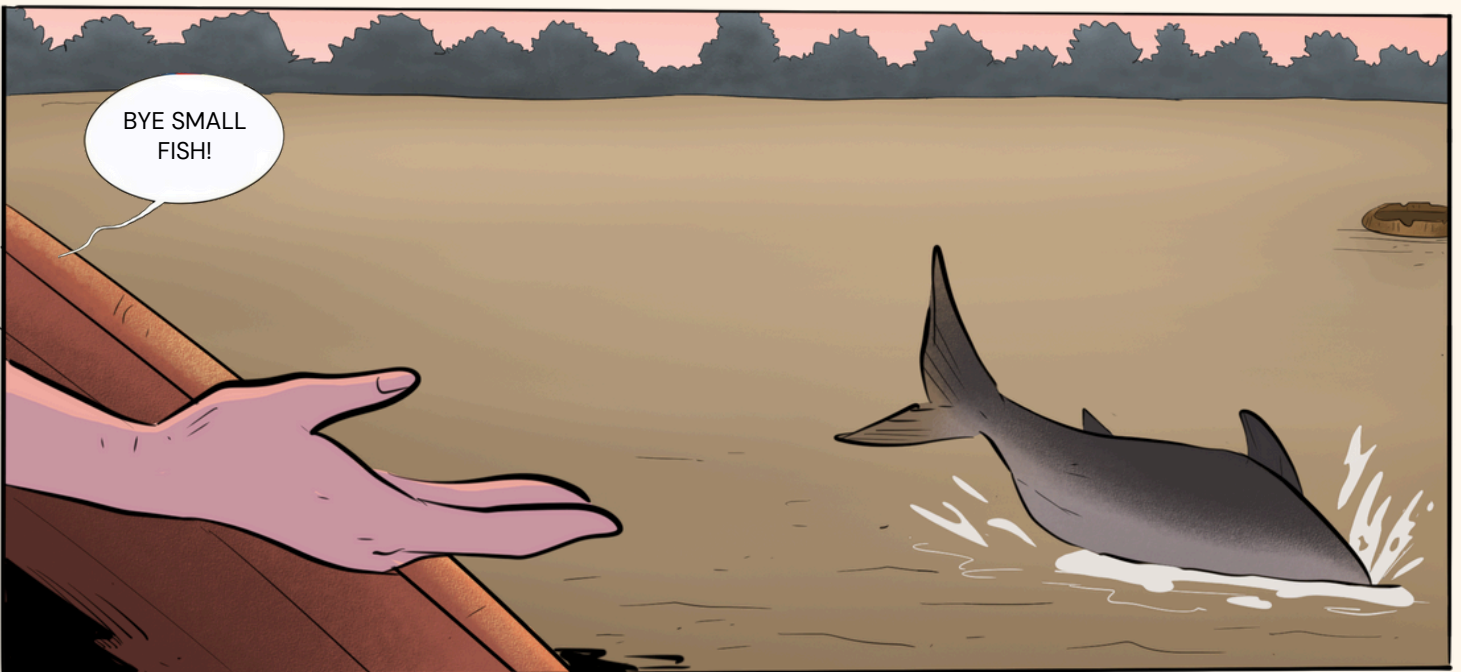
THIS FISH HERE IS MAPARÁ, DO YOU KNOW IT?

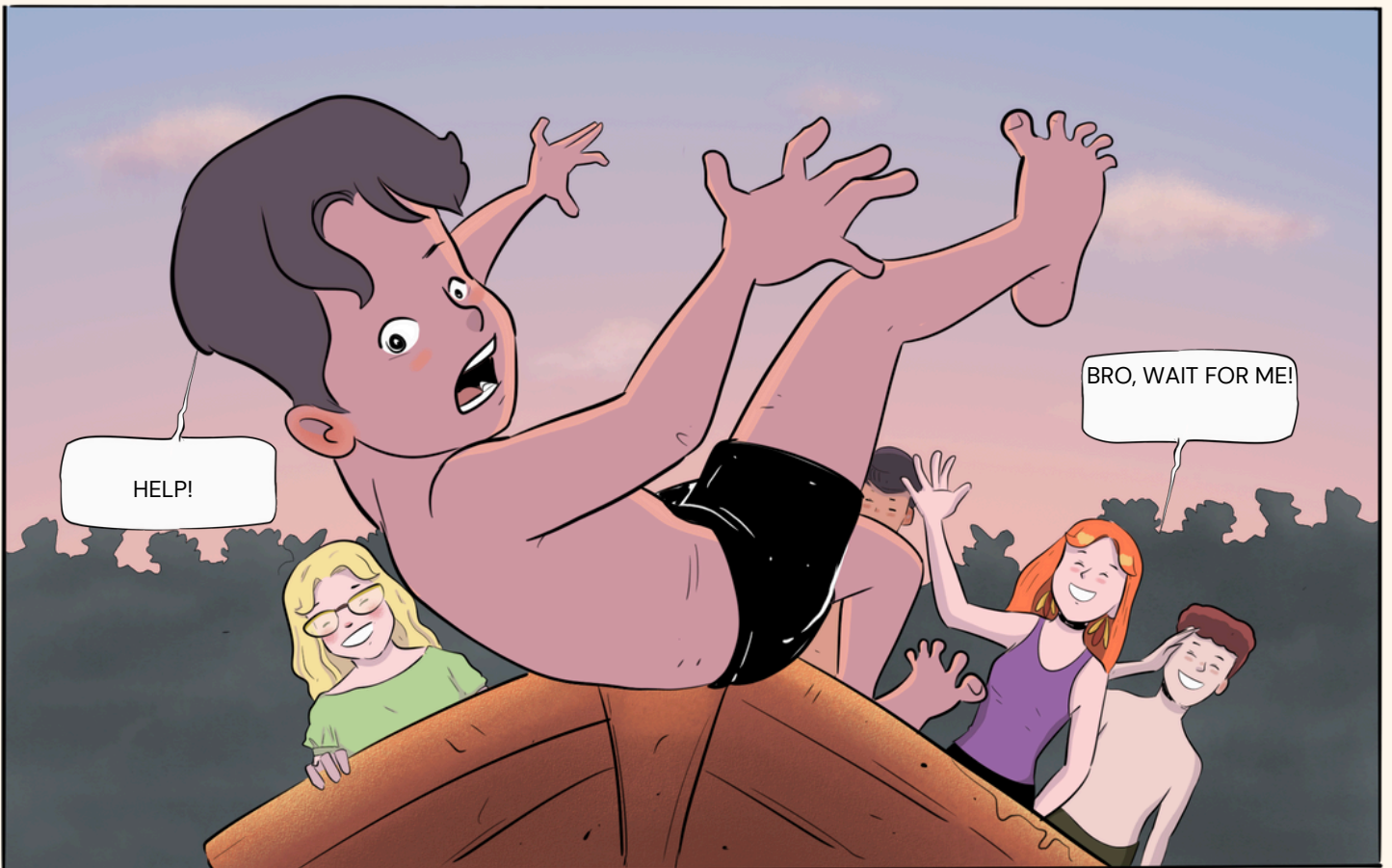
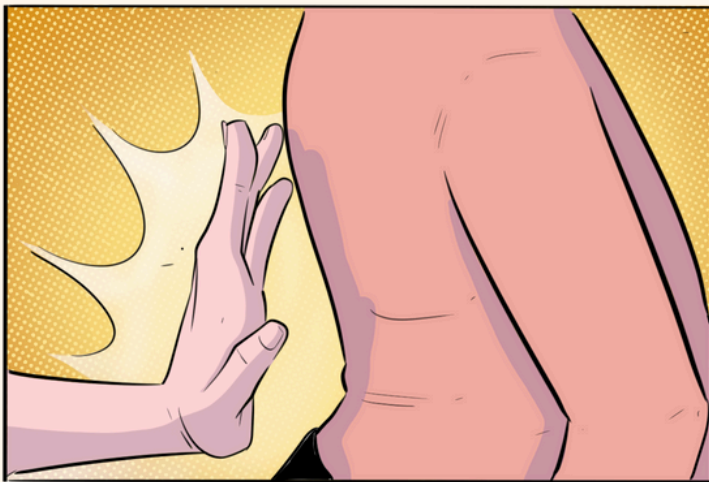
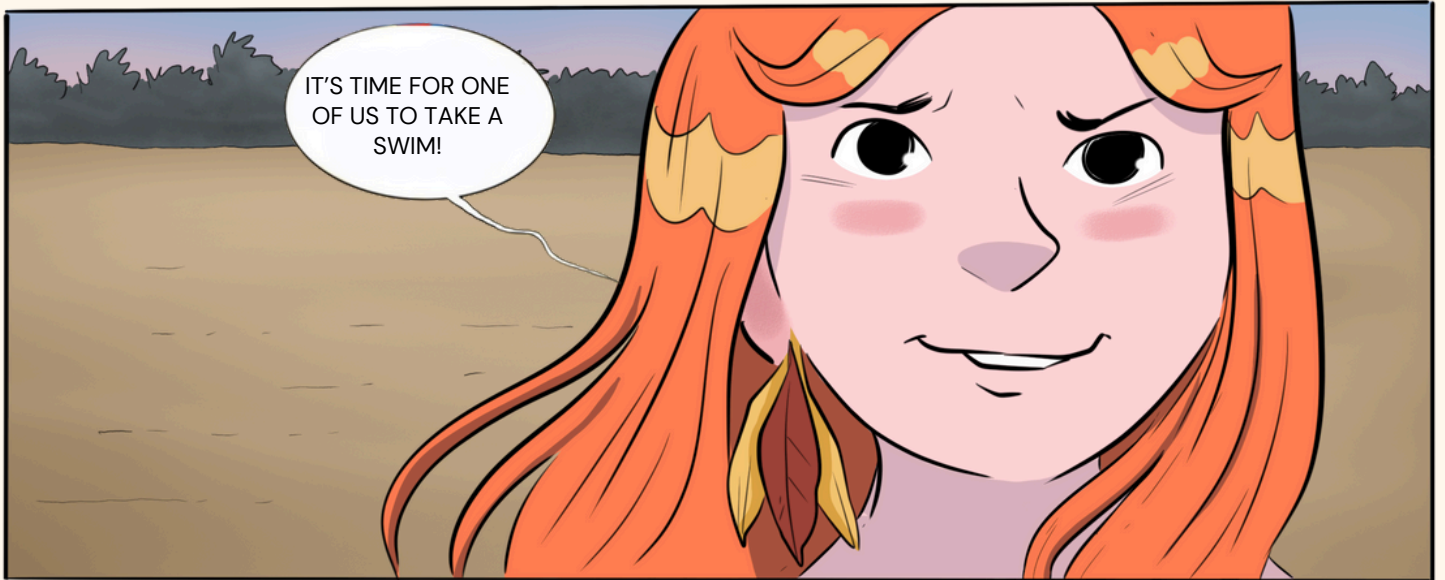


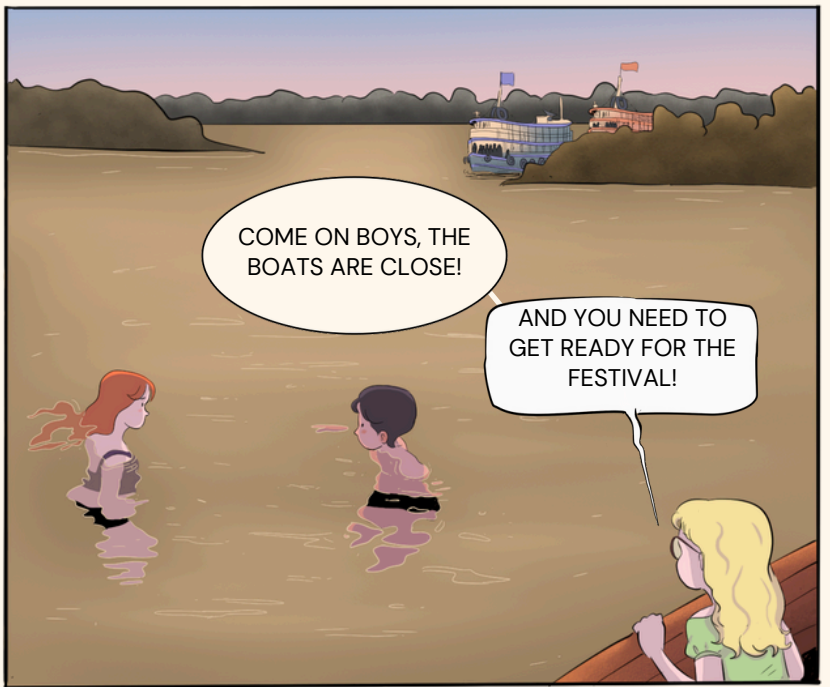
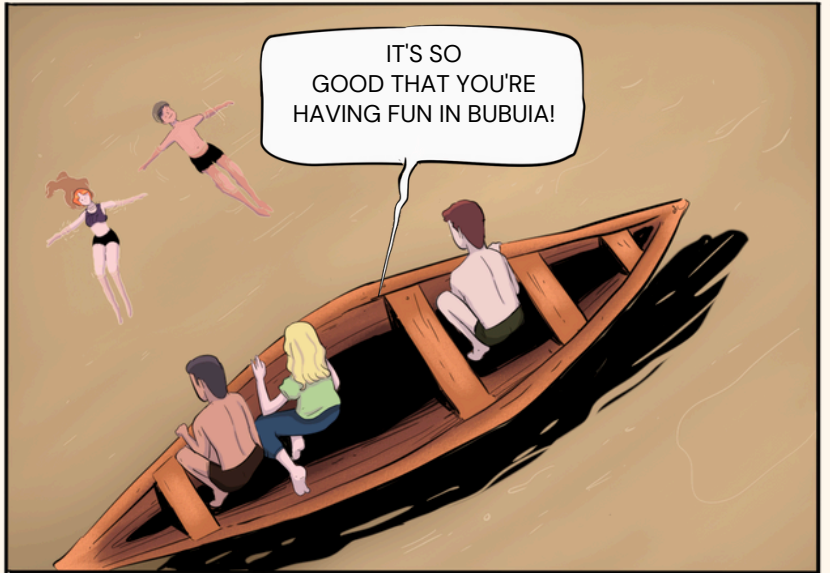
LOOK, THIS LEATHERFISH HERE FROM THE STREAM! SMALL-SIZED FISH, BUT IT IS OF GREAT ABUNDANCE.



IT IS TOO GOOD TO FISH! A FILLET OF MAPARÁ IS TASTY AND BONELESS!



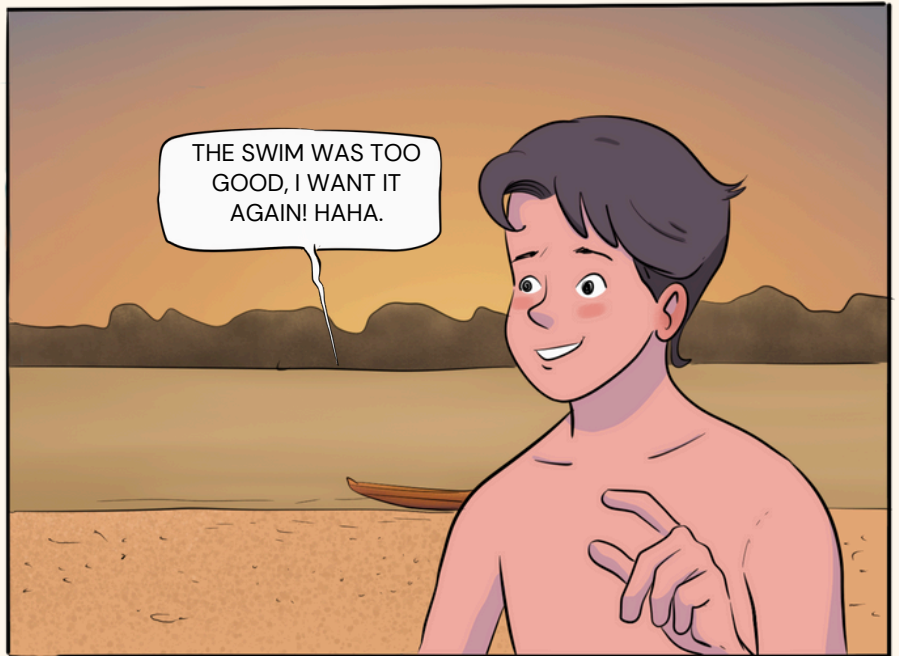




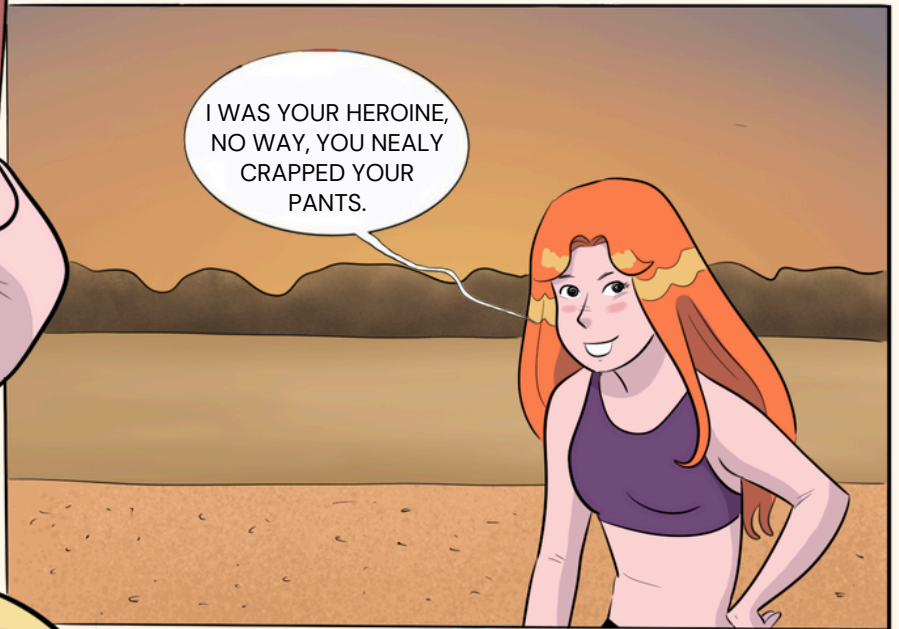
YOU GUYS NEED TO GET READY, IT'S ABOUT TIME.



THE SWIM WAS TOO GOOD, I WANT IT AGAIN! HAHA.



I WAS YOUR HEROINE, NO WAY, YOU NEALY CRAPPED YOUR PANTS.

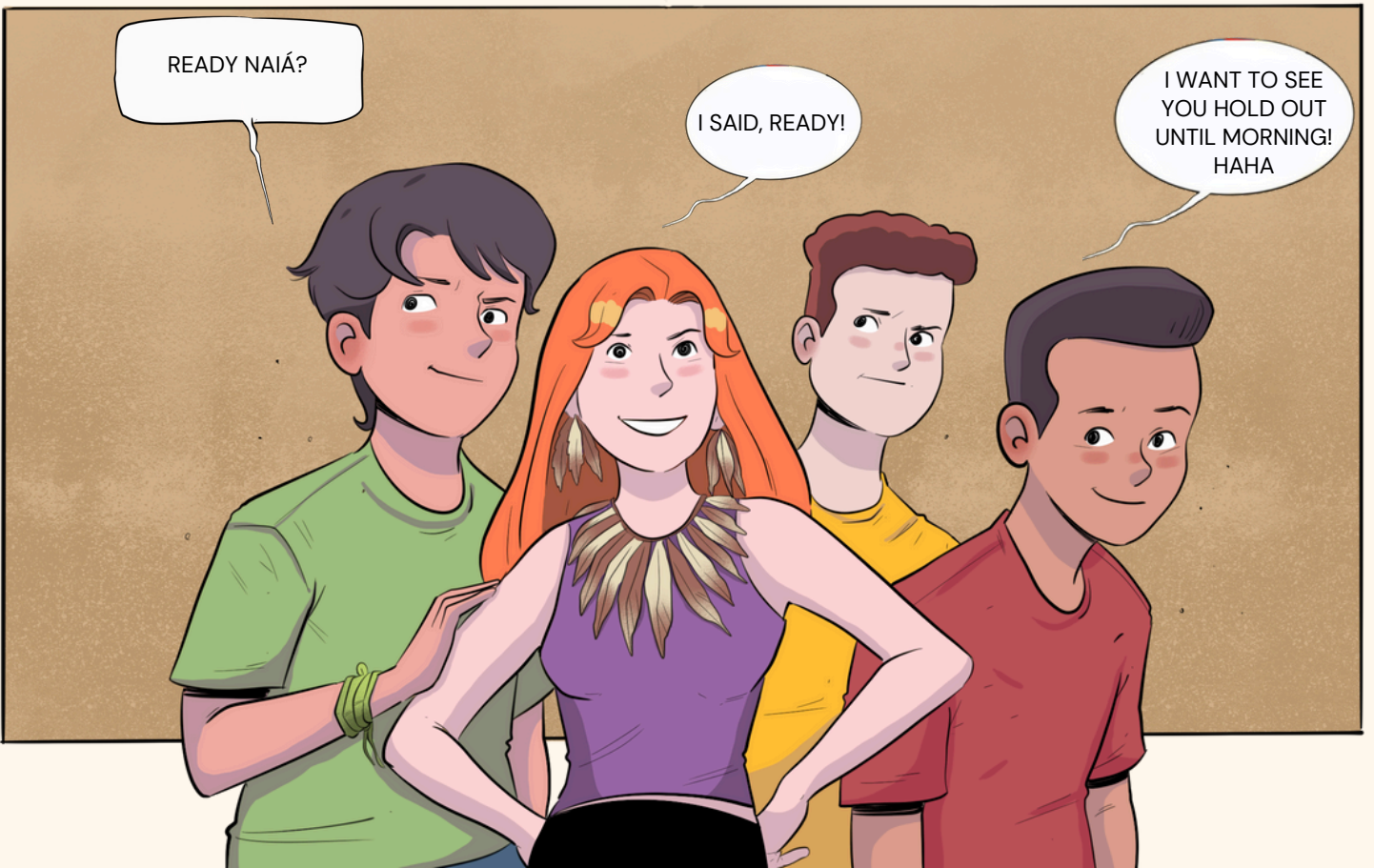
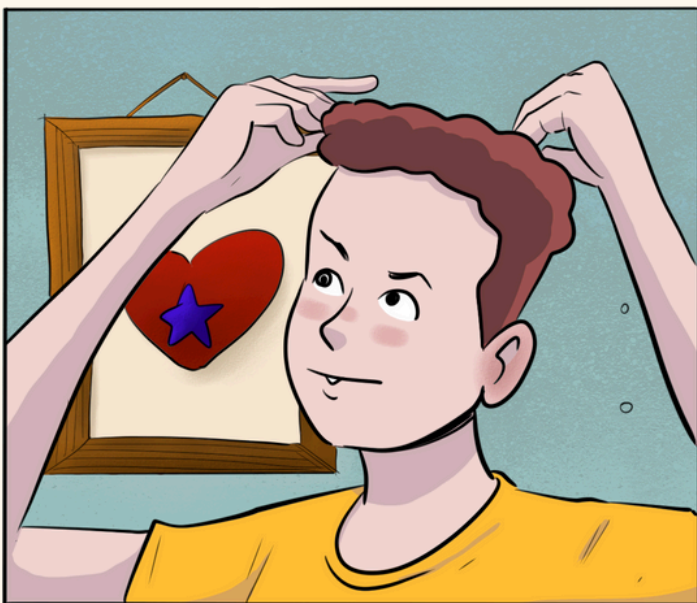


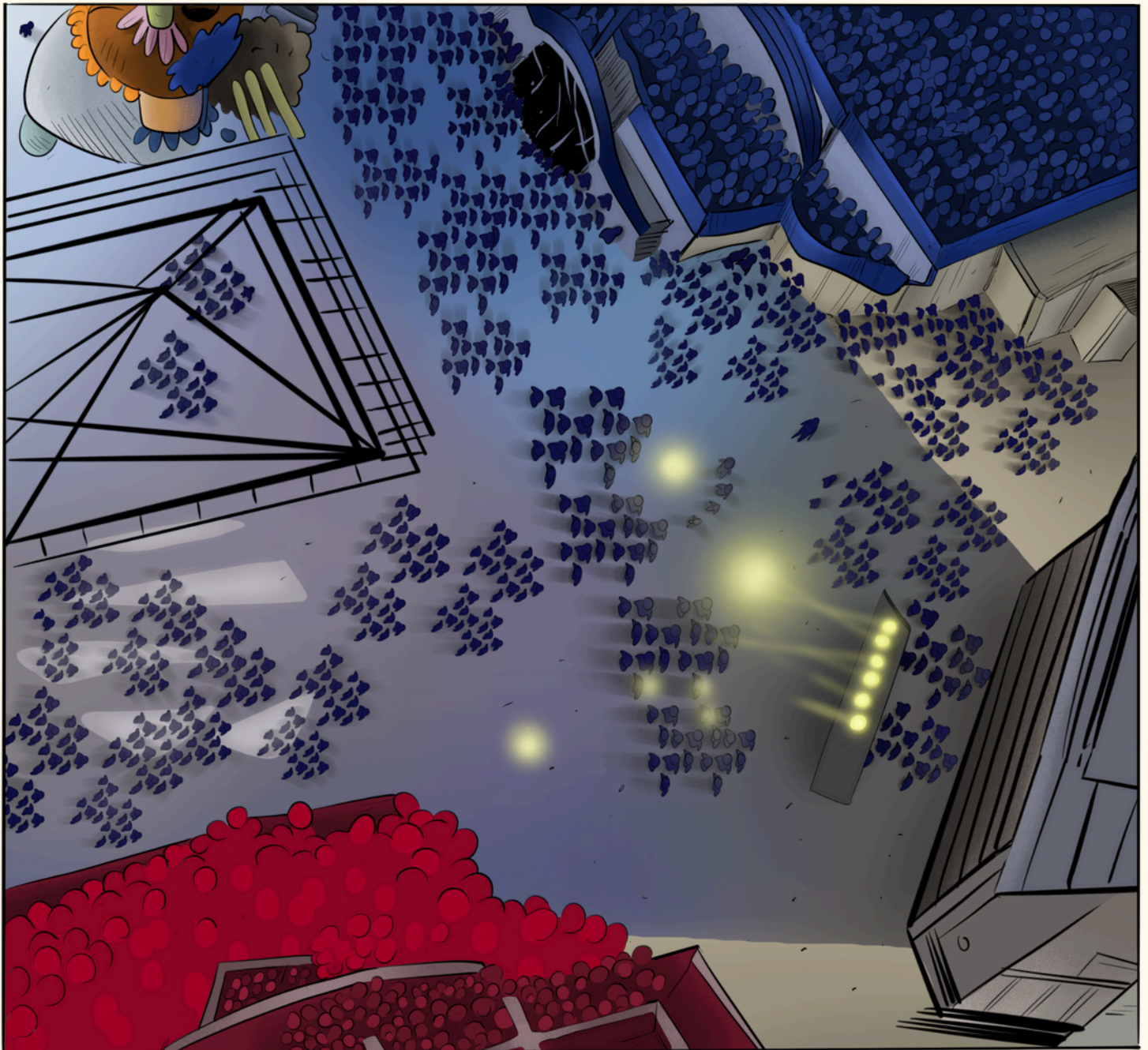
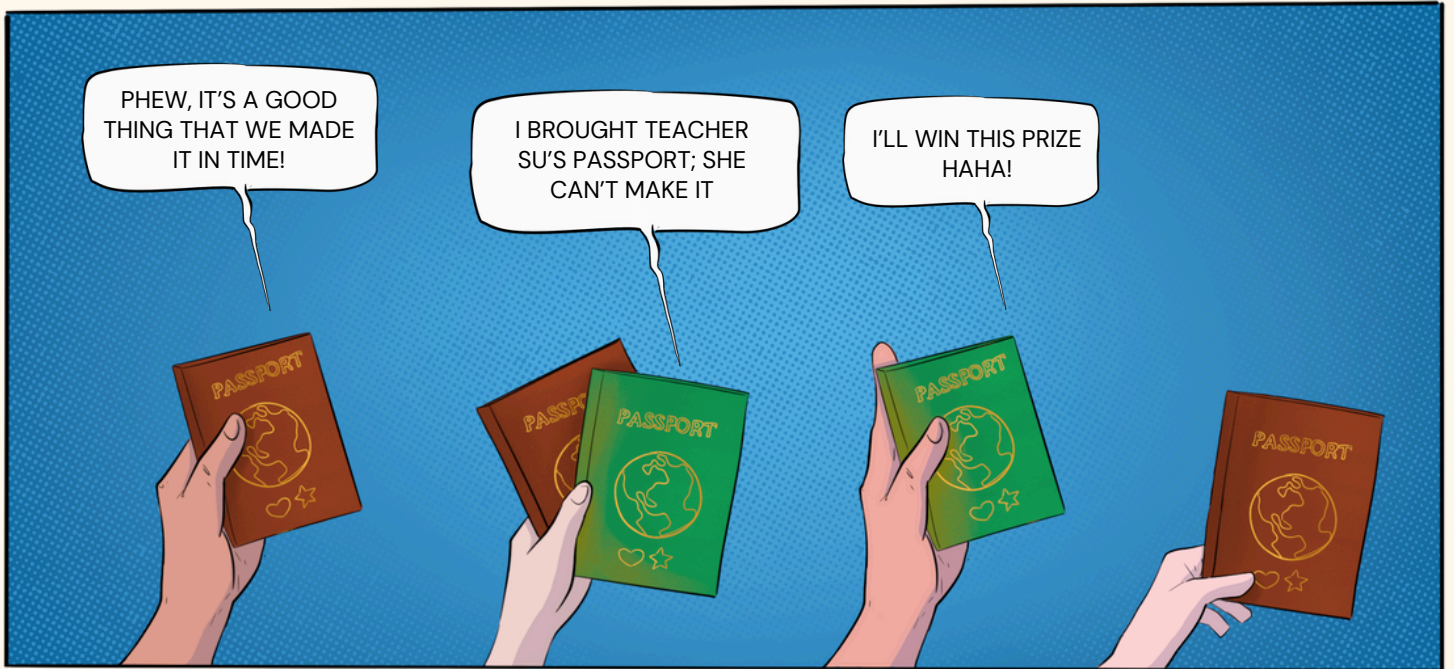
LET'S GO, BRO.





LET'S TAKE THE ALLEY,
THE BOATS ARE VERY
CLOSE





THE LEGENDARY
CAPRICHOSO TOADA LIFTER!



LOOK AT THE OX
LOOK AT THE OX,
BOI CAPRICHOSO
GANG



EAND THE GUARANTEED
TOADA LIFTER ICON!

ON THE NIGHT OF SAINT
JOHN MY OX WILL
CELEBRATE, THE AMAZON
OF THE RED PEOPLE OF
THIS PLACE!




AT DAWN OUR FRIENDS RETURN FROM ANOTHER ADVENTURE!

NAIÁ BEHAVED AS IF SHE WERE THE CUNHÃ-PORANGA HERSELF, SHE DANCED ALL THE FESTIVAL SONGS.

IT'S TRUE, HAHA, I AM AS HUNGRY AS A BEAR, SO MUCH DANCING!

THIS FESTIVAL IS THE BEST, DID YOU LIKE IT, ENIO?

I DID!!!



MANY YEARS AGO, IN THE HEART OF THE AMAZON, A TRADITION THAT CELEBRATES JESUS' BIRTH AROSE...THE PASTORINHAS OF PARINTINS.



WE ARE THE PASTORINHAS, GUARDIANS OF FAITH AND SIMPLICITY. EVERY YEAR WE WALK TO REMEMBER THE MOMENT THE SHEPHERDS MET THE SAVIOR.



WITH OUR VOICES AND STEPS, IN A JOURNEY OF FAITH, WE FOLLOW THE STAR THAT GUIDED THE SHEPHERDS TO JESUS' BIRTH.





HEAVEN ANNOUNCED THE COMING OF THE SAVIOR, AND THE SHEPHERDS SET OUT TO WORSHIP HIM.



THE MISSION IS TO SHOW THAT FAITH AND LOVE ARE THE GREATEST GIFTS TO JESUS.



THE PASTORINHAS OF PARINTINS KEEP THE TRADITION ALIVE, BRINGING MUSIC AND JOY TO CHRISTMAS



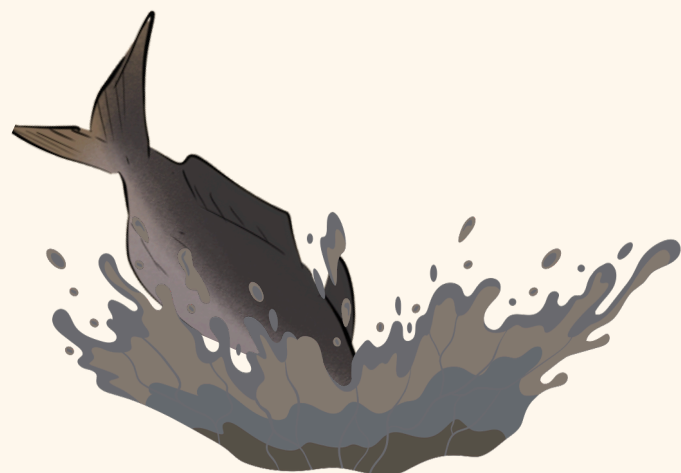
DO YOU KNOWMAPARÁ?

Features. Mapará is a leathery fish of the Pseudoplatystoma family, with a robust body and coloration that varies between gray and silver, and can exceed 1 meter in length.

Habitat: Found in rivers and streams of the Amazon, Mapará prefers calm waters and aquatic vegetation.

Economic Importance. It is a highly appreciated food source in local cuisine, being consumed roasted, fried or in stews, and is vital to the livelihood of many fishermen.

Culture. Mapará is a symbol of Amazonian tradition, often present in songs and festivals, such as the folkloric Festival of Parintins, celebrating the community's connection to fishing.



IAN IAN IN: THE MAGIC ISLAND

CROSSWORD PUZZLES

1) Square (Praça).

2) The highest point of Parintins biome (Ponto mais alto e constituinte do bioma de Parintins).

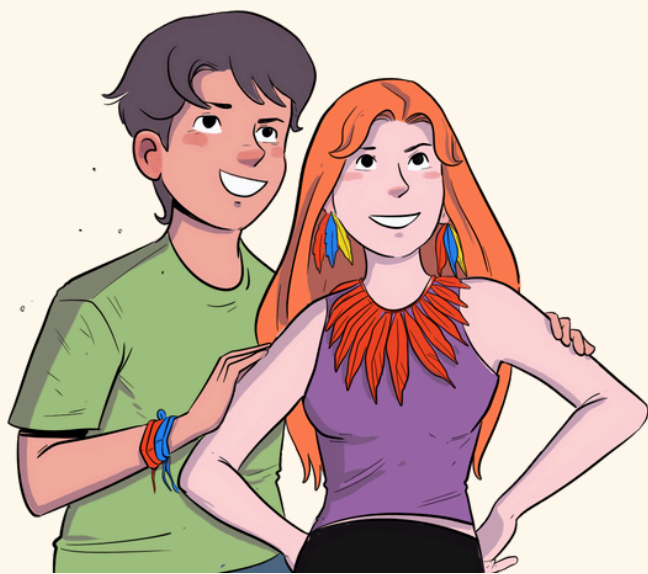
3) Famous fish species in Parintins fished by Ian (Espécie de peixe famosa em Parintins pescado por Ian)

4) Nossa ... Cathedral

5) Arena where the largest open-air folkloric festival in the world takes place (Espécie de peixe famosa em Parintins pescado por Ian)

6) River visualized by Ian and his friends on the plane (Rio visto por Ian e seus amigos no avião).

7) Municipal Market 8) Type of regional dumpling savored by the characters (Tipo de bolinho regional saboreado pelos personagens)

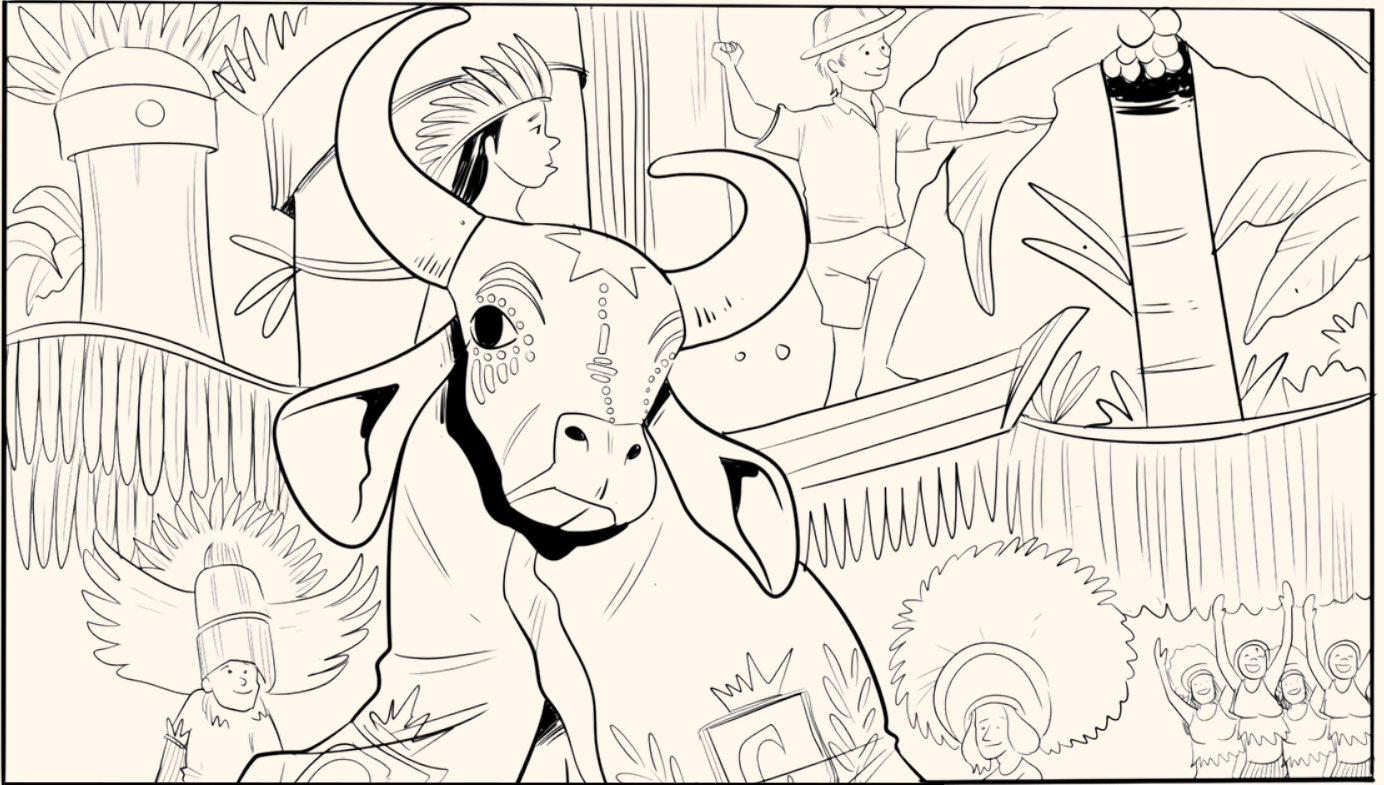




COLORING

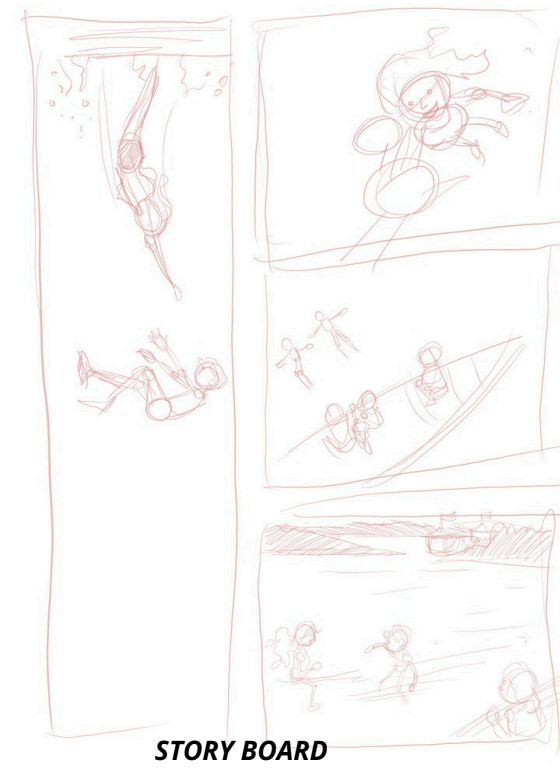


LAN

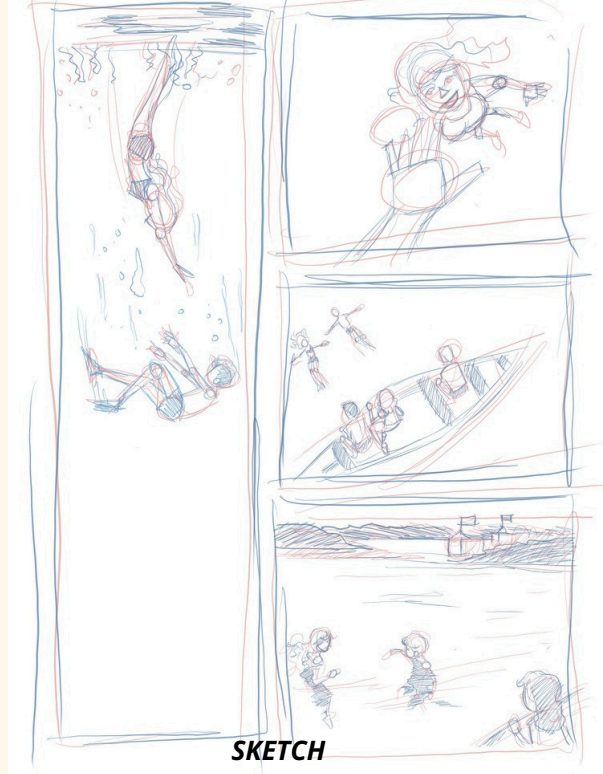




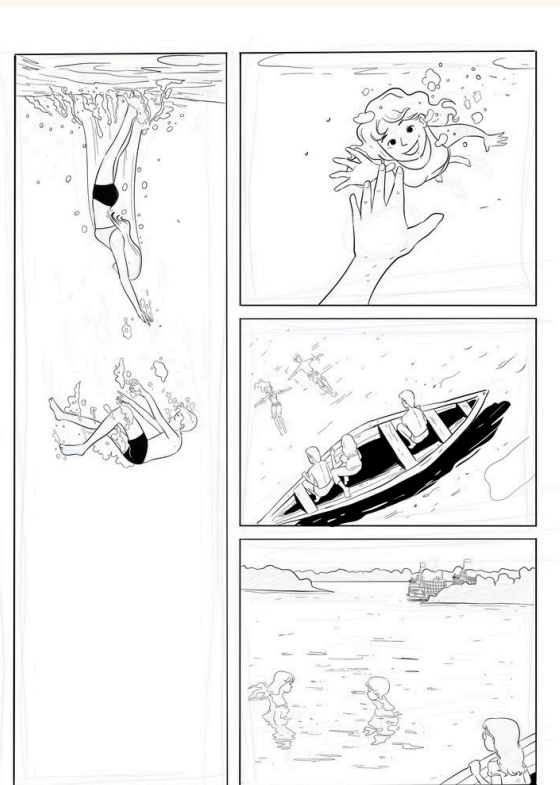
Saiba qual o passo a passo de cada página.



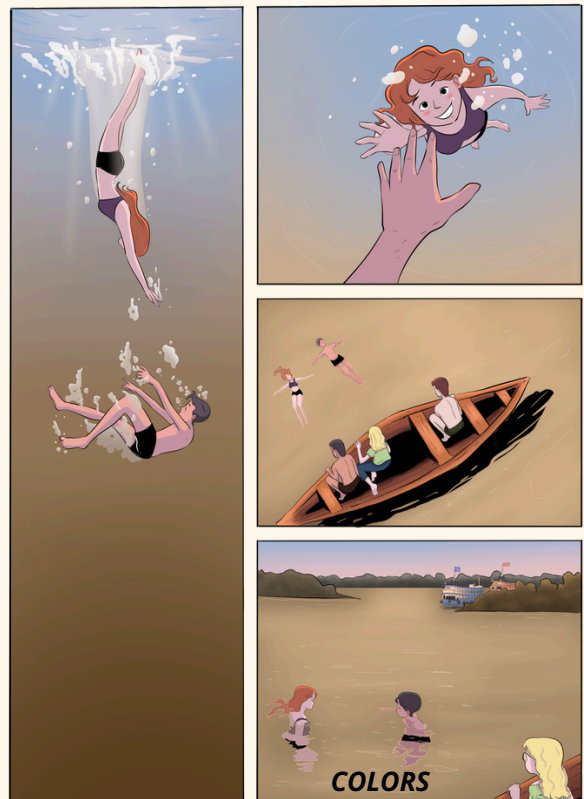
STORY BOARD



SKETCH



ARTWORK



COLORS

USEFUL VOCABULARY AND CULTURAL NOTE 1

AMARÚ MAYÚ!	One of the names given to the Amazon River over decades.
APURINÃ	Apurinã people live in several Amazonian indigenous lands.
AS PASTORINHAS DE PARINTINS	Pastorinhas de Parintins are part of the popular cultural tradition of Christmas. They are formed by children and young people from different generations “who represent the characters of the nativity scenes (Angel, star, shepherdeses and shepherds, florist, Gypsy, Joseph and Mary).”
BOI-BUMBÁS	A feast of Brazilian popular folklore where human characters and fantastic animals revolve around a legend about the death and resurrection of an ox. In this event, there is a historical and remarkable rivalry between two bulls: Caprichoso and Garantido
CAPRICHOSO AND GARANTIDO	Caprichoso, in black and blue colors, is the black bull with a star on its head; whereas Garantido, in white and red, is the bull with a red heart on its head. Annually, in June, these bulls enchant people with their art and culture in a dispute across three days. The city of Parintins is literally divided into blue and red teams as a means of representing the favorite bull.



Versões em inglês inspiradas a partir de textos em português nos sites: Fé e tradição marcam Festival das Pastorinhas de Parintins 2023. Disponível em <https://parintins.am.gov.br/q=277-conteudo-104282-fe-e-tradicao-marcam-festival-das-pastorinhas-de-parintins-2023>; Bumba meu boi. Disponível em Wikipédia, a enciclopédia livre. Saiba o que é [cunhã-poranga](#);; personagem folclórico representado por Isabelle Nogueira, participante do AM no [BBB 24](#);; Disponível em <https://g1.globo.com/am/amazonas/noticia/2024/01/11/saiba-o-que-e-cunha-poranga-personagem-folclorico->. Acesso em 25\10\2024.

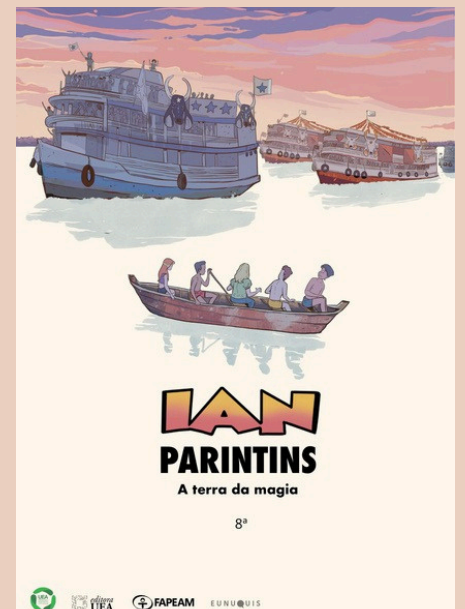
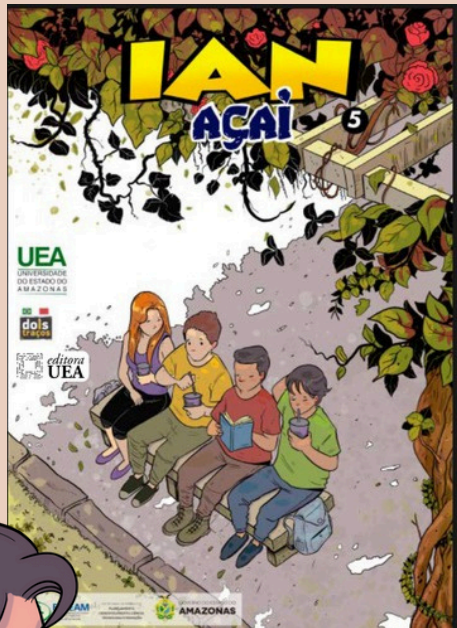
USEFUL VOCABULARY AND CULTURAL NOTE 1

<p>CUNHÃ- PORANGÃ</p>	<p>The term Cunhã-Poranga is for a female dancer who represents indigenous women's beauty, tenacity and culture at the Parintins Folklore Festival. Each bull has its own cunhã-poranga. According to the official documents of the festival, the definition of Cunhã-Poranga is as follows: "Beautiful girl, warrior and guardian who expresses strength through beauty."</p>
<p>NÃMITCHANA</p>	<p>In the Omágua -Kambeba sign language, Nãmitchana means "the one who cannot hear".</p>
<p>THE LEGEND OF IARA</p>	<p>Of the Brazilian Folklore, the Legend of Iara tells the story of an indigenous girl who is saved by the fish. Because it is full moon night, she is transformed into a mermaid. At present, it is said that mermaid Iara's singing is able to attract men to the bottom of the river from where they will never return.</p>



Versões em inglês inspiradas a partir de textos em português nos sites: Fé e tradição marcam Festival das Pastorinhas de Parintins 2023. Disponível em <https://parintins.am.gov.br/q=277-conteudo-104282-fe-e-tradicao-marcam-festival-das-pastorinhas-de-parintins-2023>; Bumba meu boi. Disponível em Wikipédia, a enciclopédia livre. Saiba o que é "cunhã-poranga";, personagem folclórico representado por Isabelle Nogueira, participante do AM no "BBB 24";. Disponível em <https://g1.globo.com/am/amazonas/noticia/2024/01/11/saiba-o-que-e-cunha-poranga-personagem-folclorico->. Acesso em 25/10/2024.

Get to know our publications





Comics inhabit the imagination of children, adolescents and adults from anywhere in the world. This is because drawings and words complement each other in the secular art of telling stories in a fun, thoughtful and entertaining way. The comic book reader, in turn, is an excellent decoder of the subtleties of strokes, of words and sounds, of markers of time and space. This comic, which has Parintins and its people as scenery and characters, brings together the qualities that dignify the trajectory of this blissful way of narrating facts and events of the real and fictional world. After all, it is a narrative that highlights the importance of popular demonstrations for both history and building of Amazonian culture. It is with interest in this cultural scene that a group of friends visit Parintins. Their heart's desire is knowing the show of Garantido and Caprichoso Boi-Bumbás in the Bumbódromo Stadium. Once enchanted by the magic island, the group of friends head for the places of memories and festivities of the city. And to enjoy the trip to the fullest, they visit Valeria's Mountain, place of traces of ancestral Amazonian peoples.

Good reading wishes!

Wilson Nogueira-journalist, sociologist, writer and parintinense citizen.